hillvert

HT-ES-1500

ELECTRIC SCARIFIER AND AERATOR

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

expondo.com

DE	Produktname:	Elektro Vertikutierer
EN	Product name:	Electric Scarifier and Aerator
PL	Nazwa produktu:	Elektryczny wertykulator i aerator
CZ	Název výrobku	Elektrický vertikutátor a aerátor
FR	Nom du produit:	Scarificateur-aérateur électrique
IT	Nome del prodotto:	Scarificatore elettrico
ES	Nombre del producto:	Escarificador eléctrico
HU	Termék neve	Elektromos vertikulátor és levegőztető
DA	Produktnavn	Elektrisk vertikalskærer og plænelufter
DE	Modell:	HT-ES-1500
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Produktname	ELEKTRO VERTIKUTIERER
Modell	HT-ES-1500
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	1500
Schutzklasse	II
Schutzart IP	IPX4
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	60 x 105 x 95
Gewicht [kg]	10,5
Drehgeschwindigkeit des Motors im Leerlauf [U./Min.]	3600
Fassungsvermögen des Korbs [l]	45
Lautstärke L_{WA} [dB]	100
Arbeitsbreite [mm]	36
Einstellung der Wellentiefe [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Arten von auswechselbaren Wellen	Messerwelle für Vertikulation Welle mit Federklauen für Rasenlüftung
Größe (Durchmesser) der Vorder- / Hinterräder [cm]	20 / 16,5

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH IST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so

entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recycelbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder **BEACHTEN**! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation(allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
	Spezielles tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Rotierende Elemente!
	Gerät der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung.
	Das Gerät während der Arbeit nicht den Regenfällen aussetzen und nicht draußen lassen.

	Halten Sie die Hände und Beine nicht in der Nähe und unter den rotierenden Teilen des Gerätes.
	ACHTUNG! Es besteht die Gefahr des Auswurfs der Fremdkörper durch das Gerät!
	ACHTUNG! Sicherheitsabstand von sich in der Nähe befindenden Personen beachten!
	ACHTUNG! Bei Beschädigung des Versorgungskabels oder Steckers sofort die Stromversorgung abschalten!
	Vor Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, sowie bei Nichtgebrauch, ist das Gerät immer von der Versorgung zu trennen.
	Vor Arbeitsbeginn den Arbeitsplatz überprüfen und alle Gegenstände entfernen, die durch das Gerät ausgeschleudert werden könnten. Wird während des Betriebs ein versteckter Gegenstand gefunden, ist der Motor zu stoppen und der Gegenstand ist zu entfernen.
	Beim Zurückfahren oder Ziehen des Gerätes zu sich ist besondere Vorsicht geboten!
	Vorsicht bei Treppen! Während des Transports des Gerätes über Treppen, ist das Gerät anzuheben.
	ACHTUNG! Es besteht die Gefahr, dass das Netzkabel angefahren oder beschädigt wird. Stromschlaggefahr!
	ACHTUNG! Hände und Füße weit von drehenden Teilen fernhalten.

ACHTUNG! **Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.**

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Anleitungen bezieht sich auf: ELEKTRO VERTIKUTIERER.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Beim Betrieb des Gerätes im Freien ist das Verlängerungskabel zu verwenden, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung des für den Einsatz im Freien geeigneten Verlängerungskabels reduziert das Stromschlagrisiko.

f) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

h) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

i) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
j) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
k) Das Gerät darf nicht nass werden. Stromschlag!
l) Bei der Arbeit ist mit Vorsicht vorzugehen und die beweglichen Teile des Gerätes fern vom Verlängerungskabel zu halten, da deren Kontakt zu Beschädigungen des Verlängerungskabels und Stromschlag führen kann.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
b) Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, verwenden.
c) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts muss es sofort ausgeschaltet werden. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
f) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO2)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
g) Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
h) Während der Arbeit mit dem Gerät entstehen Staub und Splitter. Schützen Sie anwesende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen.
i) Die Sicherheitsaufkleber sind regelmäßig auf ihren Zustand zu prüfen. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
j) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
k) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
m) Die Arbeit mit dem Gerät ist in Gefahrenbereichen sowie in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre verboten.
n) Es ist zu vermeiden, das Gerät bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere beim Gewitter oder bei Gefahr durch Sturm, zu verwenden.
o) Das Gerät schleudert während des Betriebs Steine, verdichtete Tonstücke, Zweige usw. aus, auf welche die Klingen stoßen. Auf die Sicherheit von Dritten

und Tieren in der Nähe des Arbeitsbereiches ist besonders zu achten. Weggeschleuderte harte oder scharfe Elemente können Körperschäden verursachen.

Beachten! Schützen Sie Kinder und Dritte, wenn Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.

b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.

d) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Behalten Sie die Körperbalance und das Gleichgewicht zu jeder Zeit bei. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

g) Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. Ein Werkzeug oder Schraubenschlüssel in einem rotierenden Teil der Maschine kann zu Verletzungen führen.

i) Es wird empfohlen, Augen-, Ohren- und Atemwegschutz zu verwenden.

j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

k) Stecken Sie Ihre Hände oder Gegenstände nicht in das Gerät im Betrieb!

l) Tragen Sie während der Arbeit mit dem Gerät entsprechende Schuhe und lange Hose. Das Gerät darf nicht mit bloßen Beinen oder mit offenen Schuhen betrieben werden.

m) Es ist immer sicherzustellen, dass die Lüftungsöffnungen des Gerätes frei von Verunreinigungen (z. B. Stein, Grasreste, Äste, Blätter) sind.
n) Es ist verboten, mit dem Gerät zu laufen. Es ist im Schritttempo zu führen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie anwendungsgerechte Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN / AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (er lässt sich weder ein- und noch ausschalten). Geräte, die mit dem Schalter nicht angesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungen und Wartungen vornehmen. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
d) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor Gebrauch reparieren.
f) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
h) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
i) Beim Transport und der Übertragung des Geräts vom Lager zum Einsatzort sind die Arbeitsschutzvorschriften für die manuelle Handhabung beim Transport zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Gerätes führen.
k) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, es sei denn, das Gerät wurde vom Stromnetz getrennt.
l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
n) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.

o) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
p) Überlasten Sie das Gerät nicht.
q) Die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren!
r) Halten Sie Ihre Hände, Füße und andere Körperteile immer fern von Schneidelementen, insbesondere beim Starten des Maschinenmotors.
s) Die Schneiden drehen sich nach dem Abschalten des Gerätes noch einige Sekunden lang mit der Trägheitskraft.
t) Vergewissern Sie sich immer, dass es im Arbeitsbereich keine metallischen Gegenstände oder andere Materialien gibt, die von den Schneidelementen ausgeschleudert werden und zu einer Beschädigung von Eigentum oder Körperverletzungen führen können.
u) Trennen Sie den Netzstecker des Gerätes von der Versorgung:
   - vor der Übergabe an einen anderen Benutzer,
   - vor dem unbeaufsichtigten Abstellen (auch für einige Minuten),
   - vor dem Entfernen der Sperren aus beliebigen Teilen des Gerätes,
   - vor der technischen Prüfung,
   - Reparatur, Reinigung oder Durchführung von Wartungsarbeiten.
v) Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche erzeugt oder einen nicht ordnungsgemäßen Schwingungspegel erreicht, ist es sofort abzuschalten, der Stecker aus der Steckdose zu ziehen und die Ursache des Problems zu prüfen. Übermäßige Vibrationen können das Gerät beschädigen und den Benutzer verletzen.
w) Das Gerät darf nicht auf übermäßig steilen, schrägen Oberflächen verwendet werden.
x) Wenn man mit dem Gerät auf einer geneigten Fläche arbeitet, soll man sich diagonal am Hang bewegen, nie oben - unten.
y) Besonders vorsichtig vorgehen, wenn die Bewegungsrichtung der Maschine während der Arbeit am Hang verändert wird.
z) Beim Zurückfahren der Maschine oder beim Ziehen in ihre Richtung ist besondere Vorsicht geboten.
aa) Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie die Stromversorgung vor jeder (auch vorübergehenden) Unterbrechung der Nutzung und dem Verlassen des Arbeitsplatzes

ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Renovierung und Pflege von Rasen. Es ist zweifach anwendbar:

- als Vertikulator zum Anschneiden von Rasen, zum Entfernen von Moos und zur Regeneration der Grasoberfläche,
- als Rasenlüfter zum Einstechen, Auflockern und Belüften des Bodens, zum Kämmen von Filz (Blätter, Moos und Unkraut), zum Auffangen von Blättern und Pflanzenresten.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Gerätes

1. Halterung mit Griff
2. Schalthebel
3. Entriegelungstaste des Betätigungshebels
8. Schnellkupplung
9. Schnellkupplung mit Griffpositionseinstellung
10. Heckklappe

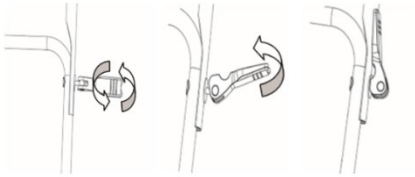
4. Versorgungsbuchse
5. Kabelhalter
6. Kabelbinder
7. Leitung
11. Graskorb
12. Lenkrollen
13. Stange für die Einstellung der Wellentiefe

3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme

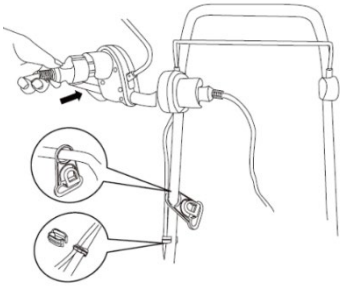
Die Umgebungstemperatur darf 40 °C und die relative Luftfeuchtigkeit 85 % nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie das Gerät von jeglichen heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt!
Es wird eine gezielte Arbeitsmethode empfohlen, um eine maximale Schnittleistung des Gerätes zu erreichen und das Risiko des Eindringens von Verlängerungen auf den Schnittweg zu verringern.
Den größten Teil des Versorgungskabels am Rasenmäher in der Nähe des Startpunktes anbringen. Die Maschine nicht auf Sand-, Beton- oder aufgerautem Untergrund verwenden.

MONTAGE DES GERÄTS

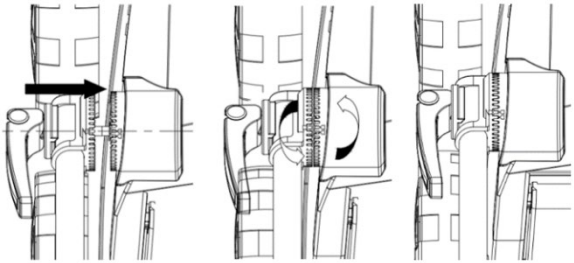
Montage der Halterung
Der Griff (1), bestehend aus Ober-, Mittel- und Unterteil, ist mit Schnellkupplungen (8) und (9) zu montieren. Schnellkupplung so drehen, dass nach dem Drücken eine Arretierung erreicht wird:



Im mittleren Teil der Halterung (1) den Kabelträger (5) von der Tasterseite (3) anbringen:

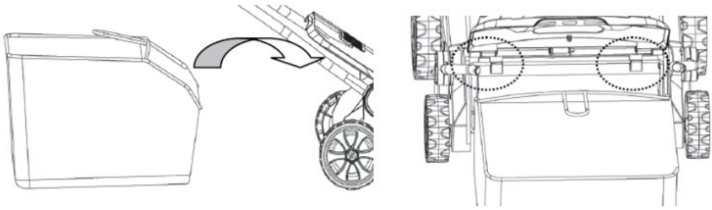


An beiden Seiten des Gerätes ist der untere Teil des Griffs (1) entsprechend einzustellen und mit dem Positionierblock durch die Schnellkupplung (8) zu klemmen:



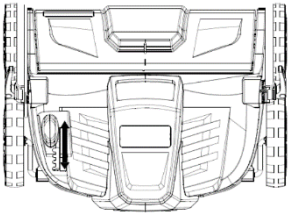
Korbmontage

Den Korb durch Befestigung des Metallrahmens in den Beuteltaschen zusammenlegen und an den Haken am Gehäuse montieren:



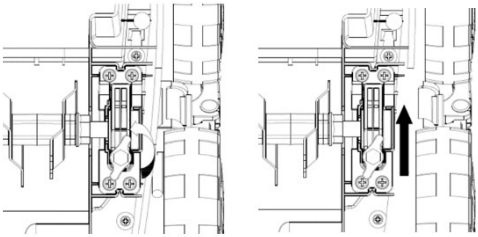
Einstellung der Wellentiefe

Bei ausgeschaltetem Werkzeug die Hebestange (11) zur Einstellung der Wellentiefe entsprechend vorwärts oder rückwärts fahren. Folgende Tiefeneinstellungen sind verfügbar: -12, -9, -6, -3, +10 [mm]:

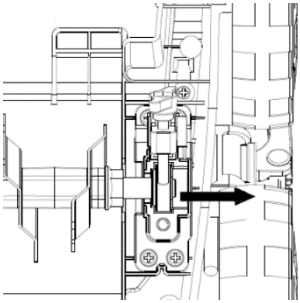


Wechseln der Welle

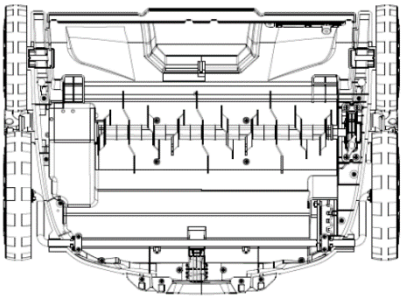
Das Gerät umdrehen und die Flügelmutter gegen den Uhrzeigersinn ausdrehen, um die Arretierung zu lösen:



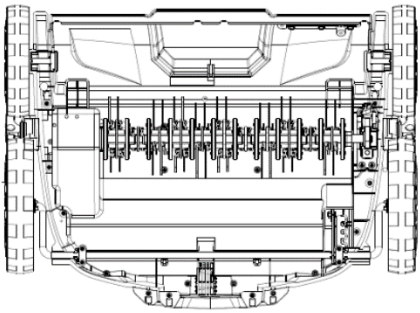
Den Flansch der Wellenbefestigung aus dem Anschluss im Gerätekörper nach oben ziehen:



Die Welle des Vertikutierers (mit Messern) nach oben ziehen, um sie vom Gerätkörper zu trennen.



Die Welle des Rasenlüfters (mit Federklauen) in die Mitte stecken und in umgekehrter Reihenfolge montieren.



3.3. Arbeiten mit dem Gerät

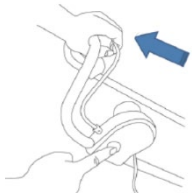
Anschluss der Versorgung

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose (4). Die Leitung durch Aufsetzen auf den Haken (5) sichern. Die Leitung in eine entsprechend große Schlaufe einwickeln, damit sich der Haken (5) von einer Seite auf die andere verschieben kann.

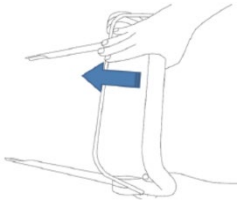
Für den Außenbereich unter allen Wetterbedingungen nur Verlängerungskabel gem. den Normen UL, CSA oder ETL verwenden. Es darf kein Verlängerungskabel mit einer Länge von mehr als 30 m verwendet werden.

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Taster (3) zum Entriegeln des Betätigungshebels (2) drücken und festhalten, dann in Richtung Griff (1) ziehen und in dieser Position halten. Das Gerät wird gestartet und die Taste (3) muss nicht mehr gedrückt gehalten werden, da sie gedrückt bleibt, bis der Betätigungshebel in der Einschaltstellung direkt am Griff (1) gehalten wird.



Ausschalten: den Betätigungshebel (2) lösen, indem er in die Aus-Stellung bewegt wird, wodurch das Gerät ausgeschaltet und der Taster (3) gelöst wird.



Um das Risiko der Beschädigung des Rasens beim Anfahren zu verringern, den Griff (1) vor der Inbetriebnahme leicht nach unten drücken, um die Front des Gerätes anzuheben. Nach dem Starten in die gewünschte Position zurückfahren.

Führen des Gerätes

Das Gerät nicht mit einer Hand bedienen – es ist mit beiden Händen zu führen. Das Gerät nicht auf Sand, Beton oder Holzuntergrund verwenden.

Bei Vertikulierung/bei der Rasenlüftung ist das Anschlusskabel sicher auf dem bereits bearbeiteten Gelände zu verlegen.

Das Gerät ist wie dargestellt (Bild mit Zustimmungszeichen) von Position 1 bis zur Position 2 zu führen und nach Erreichen der Position 2 nach rechts zu drehen. Dann muss die Position 3 erreicht werden. Bis zum Ende des Schnittbereiches fortfahren, nach links drehen und zur Position 4 übergehen. Auf die gleiche Weise wie in der

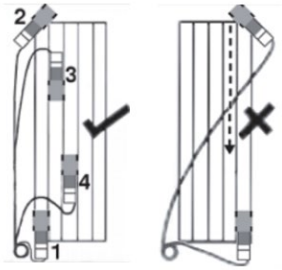


Abbildung gezeigt fortfahren, immer vom Kabel weggehen. Das unten in der Abbildung daneben dargestellte Verfahren (mit Kreuz) in Richtung Kabel nicht anwenden, da es eine gefährliche Praxis ist.

Arbeitstiefeneinstellung:
Das Gerät ermöglicht die Einstellung der Arbeitstiefe gemäß nachfolgender Tabelle

Einstellung	Tiefe [mm]	Messerwelle	Federklauenwelle
1	+10	X	V
2	-3	V	V
3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

Die Federklauenwelle darf nur für die Einstellungen 1, 2 und 3 verwendet werden. Bei zu großer Tiefe ist die Leistungsfähigkeit nicht höher und die Federn können sogar gebrochen werden. Die Federn sind so konstruiert, dass kein tieferes Eintauchen in den Boden erforderlich ist. Die Einstellungen 4 und 5 sind für die Messerwelle bestimmt. Die Einstellung 1 wird zum Transport verwendet (damit der Abstand zum Boden max. ist).
Je größer die Tiefe, desto größer der Verschleiß der Messer oder Federklauen an der Welle. Der Verschleiß ist nach einem immer schlechteren Arbeitsergebnis erkennbar.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH:

Wie ist der Vertikulator zu verwenden – Geräte mit Messerwelle

1. Durch die Vertikulierung wird verhärtete Oberfläche, Grasfilz und flach wachsendes Unkraut entfernt und die Grasklümpchen aufgelockert. Der Rasen beginnt zu atmen und Nährstoffe, Sauerstoff und Wasser aufzunehmen. Dies verhindert auch die Bildung von Bakterien im Rasenfilz im Winter.
2. Vor der Vertikulierung sollte das Gras für etwa 40 mm zugeschnitten werden. Während des Betriebs muss der Rasenmäher trocken sein. Der beste Zeitpunkt für die Vertikulierung ist die beliebige Zeit während der Vegetationssaison von Ende April bis September. Die Vertikulierung ist mindestens einmal jährlich durchzuführen.

Wie ist der Rasenlüfter zu verwenden – Geräte mit Federklauen

1. Das Gerät entfernt tote Elemente, Moos und Unkraut, durch die der Rasen verunstaltet wird. Das abgestorbene Gras bildet eine Matte von saugfähigen Fasern, die das Eindringen von Wasser in den Untergrund verhindern.
2. Der Rasenlüfter darf nicht betrieben werden, wenn das Gras länger als 75 mm ist. Bei Benutzung des Gerätes muss der Rasen trocken sein. Es wird empfohlen, dass der Rasenlüfter am Anfang und am Ende jeder Rasenmähensaison verwendet wird, um den Rasenkörper genau zu harken. Der Rasenlüfter sollte auch nach jedem Mähen verwendet werden, um die vom Rasenmäher zurückgelassenen Grasreste zu entfernen.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen, Zubehörteile austauschen oder wenn es nicht gebraucht wird.
   - Warten Sie ab, Warten, bis die rotierenden Teile zum Stillstand kommen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.

d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.

f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.

g) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.

h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

k) Nach den Arbeiten ist der Korb vollständig zu entleeren. Von Rädern, Lüftungsöffnungen, Auslauföffnungen und aus der Welle sind anhaftenden Pflanzenreste zu entfernen.

AUFBEWAHRUNG

Der Griff (1) kann nach dem Lösen der Schnellkupplungen platzsparend zusammengeklappt werden. Dabei ist darauf zu achten, dass die Leitung nicht verklemmt wird.

Das zusammengeklappte Gerät kann auch an einem Wandhänger eingehängt werden. Wandhänger ist mit beiliegenden Schrauben bzw. bei Bedarf mit Spreizdübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand festzuschrauben. Das Gerät kann dann am unteren Teil des zusammengesetzten Griffs (1) eingehängt werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Motor läuft nicht an	a) Das Gerät wurde nicht an die Versorgung angeschlossen b) Versorgungskabel oder Stecker defekt c) Sonstige elektrische Schäden am Produkt d) Entriegelungstaste des Betätigungshebels nicht gedrückt	a) An die Versorgungsquelle anschließen b) Fachservice kontaktieren c) Fachservice kontaktieren d) Drücken Sie zuerst den Entriegelungsknopf des Betätigungshebels und dann den Betätigungshebel
Das Produkt erreicht keine volle Leistung	a) Verlängerungskabel nicht für den Betrieb mit diesem Gerät geeignet b) Versorgungsquelle (z.B. Generator) hat eine zu niedrige Spannung c) Lüftungsöffnungen sind verstopft	a) Geeignete Verlängerung verwenden b) Das Gerät an die Stromversorgung anschließen c) Lüftungsöffnungen reinigen

Ungewöhnliche Geräusche, Klopfen oder Vibrationen	a) Fremdkörper an der Welle b) Beschädigte Messer oder Federklauen an der Welle	a) Fremdkörper entfernen b) Welle auswechseln
Motor schaltet ab	a) Sperre durch Fremdkörper b) Gras ist zu hoch c) Austritt ist gesperrt	a) Fremdkörper entfernen b) Grasvorschnitt durchführen c) Austritt reinigen

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	ELECTRIC SCARIFIER AND AERATOR
Model	HT-ES-1500
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	1500
Protection class	II
IP Code	IPX4
Dimensions (W x D x H) [cm]	60 x 105 x 95
Weight [kg]	10.5
Idle motor speed [rpm]	3600
Grass box capacity [l]	45
Volume level L_{WA} [dB]	100
Working width [cm]	36
Roller depth settings [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Replaceable roller types	Roller with cutters for scarifying Roller with spring-loaded claws for aeration
Size (diameter) of front / rear wheels [cm]	20 / 16.5

1. General description

These instructions are intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND UNDERSTAND THEM BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the appliance, care should be taken to operate and maintain it correctly in accordance with the instructions. The technical data and specifications contained in these instructions are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of quality improvement. Taking technological progress and the possibility to reduce noise into account, the appliance is designed and built so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a given situation (general warning sign).
	Wear hearing protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear special footwear.
	NOTE! Risk of electric shock!
	NOTE! Rotating parts!
	A II protection class appliance with double insulation.
	Do not expose the appliance during operation to rain and do not leave it outside.
	Keep hands and legs off rotating parts.
	NOTE! The appliance may eject foreign bodies!

	NOTE! Keep a safe distance from bystanders!
	NOTE! If the power cord or plug is damaged, immediately disconnect the power supply!
	Always disconnect the appliance from the power supply before servicing and maintenance, as well as when not in use.
	Before starting any work, check the surroundings and remove any items that could be ejected by the appliance. If a hidden object is found during operation, stop the motor and remove it.
	Take special care when reversing or pulling the appliance towards yourself!
	Be careful in the vicinity of stairs! When transporting the appliance on stairs, lift it.
	NOTE! Risk of running over the power cord, its damage and electric shock!
	NOTE! Keep hands and feet away from rotating parts.

NOTE! **The illustrations in this manual are for illustrative purposes only and may differ in some details from the actual product appearance.**

The original version of the instructions is the German version. Other language versions are translations from German.

2. Operation safety

NOTE! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to: ELECTRIC SCARIFIER AND AERATOR.

2.1. Electric safety

a) The appliance plug must fit into the socket. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed items such as tubes, radiators, heaters and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touches the appliance exposed to direct rain, wet floor and humid environment. If water penetrates into the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.
c) Do not touch the appliance with wet or damp hands.
d) Do not use the cable in a wrong way. Never use it to carry the appliance or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) In the case of working with the appliance outdoors, use an extension cable intended for outdoor use. Using an extension cable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current appliance (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
g) Do not use the appliance if the power cable is damaged or shows clear signs of wear. A damaged power cable should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service.
h) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug or appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
i) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
j) Do not use the appliance in high humidity rooms or in a direct vicinity to a water tanks!
k) The appliance must not get wet. Risk of electric shock!
l) During operation, care should be taken and moving parts should be kept away from the extension cord, as their contact with each other may cause damage to the extension cord and electric shock.

2.2. Safety in the work area

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the appliance.
b) Do not use the appliance in an area with a risk of explosion, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) In the event of damage or malfunction of the appliance, it must be switched off immediately and the incident must be reported to an authorised person.
d) If in doubt as to whether the appliance is working properly, contact the manufacturer's service.
e) Repairs to the appliance may only be carried out by the manufacturer's service. Do not carry out repairs yourself!
f) In the event of fire or fire, use only powder or snow (CO2) extinguishers to extinguish fire in the appliance where there is voltage.
g) No children or unauthorised persons are allowed in the work area. (Lack of attention may result in loss of control over the appliance).
h) Dust and debris are generated when the appliance is working. Protect bystanders from their harmful effects.
i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
j) Keep these instructions for future reference. If the appliance is to be passed on to third parties, the instructions for use must be handed over together with the appliance.
k) Keep packaging parts and small assembly parts out of the reach of children.
l) Keep the appliance away from children and animals.
m) It is forbidden to operate the appliance in hazardous areas and in zones where explosive atmospheres are present.
n) Avoid using the appliance in bad weather conditions, especially during a storm or when there is a risk of it occurring
o) During operation, the appliance rejects pebbles, compacted pieces of clay, twigs or other elements hit by the blades. Particular attention should be paid to the safety of bystanders and animals near the working area. Ejected hard or sharp elements may cause injury.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

a) Do not operate the appliance if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might impair your ability to perform given work.

b) The appliance is not intended to be used by people (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the appliance.
c) The appliance may only be operated by people who are physically fit, capable of handling it and who have been adequately trained, who have read these instructions and have received training in health and safety.
d) Be careful and use common sense when operating the appliance. A short moment of distraction during operation may lead to serious personal injury.
e) Use the required personal protective equipment when working with the appliance (as specified in section 1 of the explanation of symbols). The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance at all times during operation. This allows for better control of the appliance in unexpected situations.
g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.
h) Remove all adjusting tools or wrenches before turning the appliance on. A tool or wrench left in the rotating part of the appliance may cause injury.
i) It is advisable to wear eye, ear and respiratory protection.
j) The appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with it.
k) Do not put your hands or objects inside the operating appliance!
l) When working with the appliance, wear suitable footwear and long trousers. It is forbidden to use the appliance with bare feet or wearing sandals and similar footwear.
m) Always ensure that the ventilation openings are free from impurities (e.g. stones, grass residues, branches, leaves).
n) It is forbidden to run with the appliance; it should manoeuvred slowly.

2.4. Safe operation

a) Do not overload the appliance. Use tools that are suitable for the given application. A correctly selected appliance ensures better and safer performance of work.
b) Do not use the appliance if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch on and off). Appliances that cannot be controlled by the switch are dangerous, cannot be operated and must be repaired.
c) The appliance must be disconnected from the power supply before adjustment, cleaning and maintenance. This preventive measure reduces the risk of accidental activation.

d) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone not familiar with the appliance or these instructions. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
e) Keep the appliance in good working order. Before each use, check for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the appliance). If damaged, have the appliance repaired before use.
f) Keep the appliance out of the reach of children.
g) Repair and maintenance of the appliance should be carried out by qualified persons using only original spare parts. This will ensure a safe use of the appliance.
h) To ensure the designed operational integrity of the appliance, do not remove factory-installed covers or loosen any screws.
i) When transporting and moving the appliance from the place of storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual transport that apply in the country in which the appliance is used.
j) Avoid situations where the appliance stops under heavy load during operation. This can cause overheating of the drive elements and subsequent damage to the appliance.
k) Do not touch moving parts or accessories unless the appliance has been disconnected from the power supply.
l) Clean the appliance regularly to prevent the permanent accumulation of dirt.
m) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
n) It is forbidden to tamper with the appliance in order to change its parameters or construction.
o) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
p) Do not overload the appliance.
q) Do not cover the vents of the appliance!
r) Always keep hands, feet and other parts of the body away from cutting elements, especially when starting the motor of the appliance.
s) Blades continue to rotate by force of inertia for a few seconds after switching off the appliance.
t) Always ensure that there are no metal objects or other materials in the work area that can be ejected by cutting elements and cause damage or injury.
u) Disconnect the appliance plug from the power supply:
    - before handing over the appliance to another user,
    - before leaving the appliance unattended (even for a few minutes),
    - before removing locks from any part of the appliance,
    - prior to the commencement of the technical inspection,
    - for repairs, cleaning or any maintenance.
v) If the appliance emits unusual sounds or reaches an incorrect vibration level, turn it off immediately, remove the plug from the socket and check the cause

of the problem. Excessive vibrations can damage the appliance and hurt the user.

w) Do not use the appliance on excessively steep, inclined surfaces.

x) When using the appliance on an inclined surface, move on the diagonal of a slope; never move in an “up-down” manner.

y) Exercise extreme caution while changing the direction of movement of the machine when working on a slope.

z) Take special care when reversing the machine or pulling it in your direction.

aa) Switch off the appliance and disconnect the power supply each time before you stop working (even temporarily) and leave the work area.

NOTE! Although the appliance has been designed to be safe and has been equipped with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a small risk of accident or injury when operating it. Caution and common sense are advised when using the appliance.

3. Operation rules

The appliance is used for renovation and care of lawns. It has two uses:

- as a lawn scarifier for cutting turf, removing moss and regenerating grass surfaces;
- as an aerator for puncturing, loosening and aeration of soil, combing felt (from leaves, moss and weeds), collecting leaves and residues of plants.

The user is responsible for any damage caused by incorrect operation.

3.1. Appliance description

1. Handle with grip
2. Actuating lever
3. Actuating lever unlocking button
4. Power supply socket
5. Cable hanger
6. Cable tie
7. Cable
8. Quick-release clamp
9. Quick-release clamp with handle position adjustment
10. Rear flap
11. Grass box
12. Wheels
13. Roller depth adjustment lever

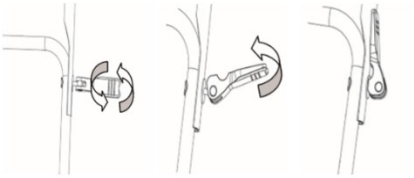
3.2. Preparation for work

The ambient temperature should not exceed 40°C and the relative humidity should not exceed 85%. Position the appliance in a way that allows for good air circulation. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance out of the reach of children and people with impaired mental, sensory and intellectual

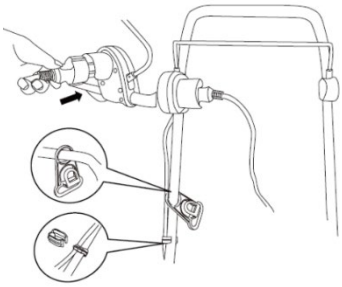
abilities. Make sure that the appliance's power supply corresponds to the rating plate data!
A directional working method is recommended to achieve maximum cutting efficiency and reduce the risk of the extension cord entering the cutting path.
Place most of the power cord on the lawn near the starting point. Do not use the machine on a sandy, concrete or tree-lined ground.

APPLIANCE ASSEMBLY

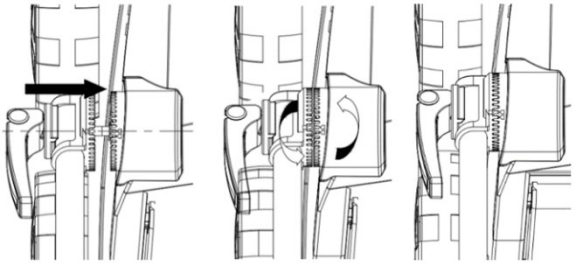
Mounting the handle
The handle (1) consisting of the upper, middle and lower parts, should be installed using quick-release clamps (8) and (9). Rotate the quick-release clamp so that it is locked after clamping:



Place the cable hanger (5) on the button side (3), in the middle of the handle (1):

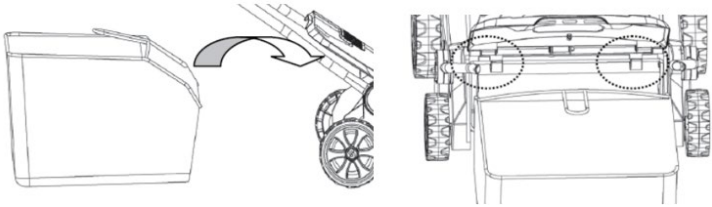


On both sides of the appliance, the lower part of the handle (1) must be positioned correctly and meshed with the position adjustment block, i.e lamped with the quick-release clamp (8):



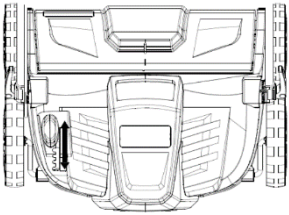
Mounting the grass box

Fold the grass box by fixing the metal frame in the bag pockets, and then mount it on the body hooks:



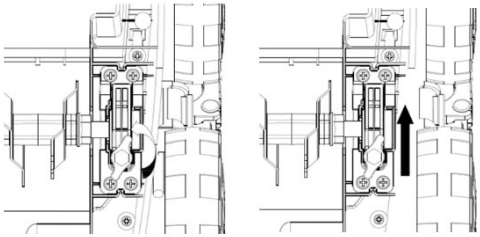
Setting the roller depth

With the appliance switched off, move the roller depth setting lever (11) forward or backward respectively. The following depth settings are available: -12, -9, -6, -3, +10 [mm]:

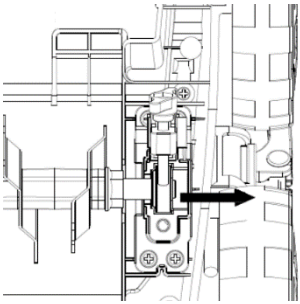


Replacing the roller

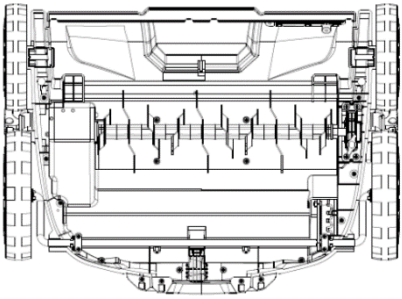
Turn the appliance over and unscrew the butterfly nut by turning it counter-clockwise to release the lock:



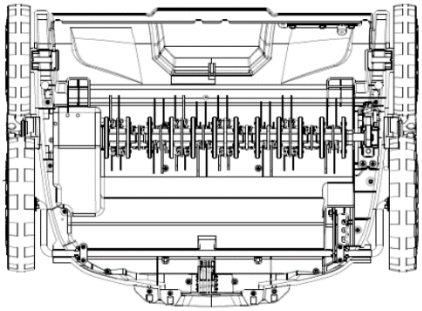
Pull out the roller mounting flange upwards from the connector in the appliance body:



Pull the lawn scarifier roller (with cutters) upwards to disconnect it from the body of the appliance.



Insert and install the aerator roller (with spring-actuated claws) in the reverse order.



3.3. Working with the appliance

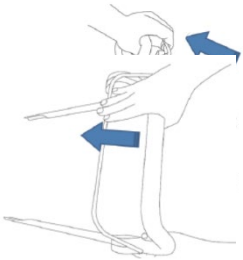
Power connection

Insert the power cord plug into the socket (4). Secure the cable by placing it on the hanger (5). Wrap the cable into a sufficiently large loop so that the hanger (5) can move from one side to the other.

For external use in all weather conditions, use only extension cords conforming to UL, CSA or ETL standards. Do not use an extension cord with a length of more than 30 m.

Switching on/off

Switching on: press and hold the button (3) to unlock the actuating lever (2); pull it towards the handle (1) and hold in this position. The appliance will be started and the button (3) no longer needs to be held down, as it will remain pressed as long as the switching lever is held in the ON position just next to the handle (1).



Switching off: release the actuating lever (2) by moving it to the OFF position, which will turn off the appliance and release the button (3).

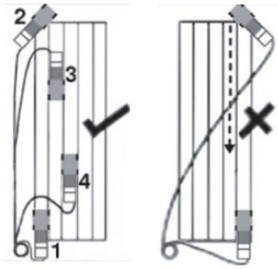
To reduce the risk of damage to the lawn during start-up, press the handle (1) slightly down to lift the front of the appliance before starting it. After starting the appliance, return to the required position.

Operating the appliance

Do not operate the appliance with one hand - it must be run with both hands. Do not use the appliance on sand, concrete or wooden substrates.

During scarification/aeration activities, the connection cable should be laid safely in the already operated area.

Handle the appliance as shown below (in the drawing with the acceptance mark) from position 1 to position 2, and after reaching position 2, turn right and move to position 3. Continue to the end of the cutting area, turn left and move to position 4. Continue in the same way as shown in the figure, always moving away from the cable. Do not use the method shown below in the adjacent drawing (with a cross), i.e. going towards the cable, because it is a dangerous practice.



Operating depth settings:

The appliance operating depth can be set according to the table below.

Setting	Depth [mm]	Roller with cutters	Roller with spring-loaded claws
1	+10	X	V
2	-3	V	V
3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

The roller with spring-loaded claws can only be used for settings 1, 2 and 3. A deeper setting does not enhance performance, but can even result in spring snapping. Springs are designed in such a way that it is not necessary to go deeper into the soil.

Settings 4 and 5 are designed for rollers with cutters. Setting 1 is used for transport (maximum distance from the ground).
The greater the depth, the greater the wear of cutters or spring-loaded claws on the roller. Deterioration in performance results from wear of the elements.

INSTRUCTIONS FOR USE:

How to use a lawn scarifier – appliance with rollers with cutters

1. Scarifying results in removing a hardened surface, grass felt and flat-growing weeds as well as loosening the grass clusters. The lawn begins to breathe and assimilate nutrients, oxygen and water. This also prevents the growth of bacteria in lawn felt in winter.
2. Before scarifying a lawn, mow the grass to a height of about 40 mm. During operation, the lawn must be dry. The best moment for scarifying is any time during the growth season period, from the end of April to September. The operation should be carried out at least once a year.

How to use an aerator – appliance with rollers with spring-loaded claws

1. The appliance removes dead elements, moss and weeds that mar the lawn. Dead grass forms a mat of absorbent fibres that prevent water from entering the ground.
2. Do not overload the aerator when grass is longer than 75 mm. When using the appliance, the lawn must be dry. It is recommended that the aerator be used at the beginning and end of each grass mowing season to accurately comb a lawn. The aerator should also be used after each mowing to remove grass left by a lawnmower.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the device is not in use, pull the power supply plug and let the device cool down completely.
   - Wait until the spinning elements stop.

b) Use only non-corrosive agents for cleaning the surface.

c) After each cleaning, all components should be well dried before the device s used again.

d) Store the appliance in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

e) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.

f) Ensure that no water enters through the ventilation openings in the housing.

g) Regularly inspect the appliance for technical failure and damage.

h) Use a soft, damp cloth for cleaning.

i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
j) Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.
k) After completing all work, empty the grass box completely and remove plant waste from the wheels, ventilation openings, outlet opening and rollers.

STORAGE

To save the storage space, the appliance holder (1) can be folded after loosening the quick-release clamps. Be careful not to jam the cable.
The assembled appliance can also be hung on a wall hanger. The hanger should be screwed to the wall using the attached screws or, if necessary, using dowels (not included). The appliance can then be hung by the lower part of the folded handle (1).

DISPOSAL.

At the end of its service life, this product must not be disposed of with normal household waste, but should be taken to a collection point for electric and electronic appliance recycling. This is shown by the symbol placed on the product, operating manual or the packaging. Materials used in the appliance can be reused according to their intended use. By reusing materials or conducting other forms of disposing of worn appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.
A local administration will provide you with information about the correct facility for worn equipment disposal.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Motor will not start.	a) Not connected to the power supply b) Power cable or plug damaged c) Other electric damage to the product d) Actuating lever unlocking button is not pressed.	a) Connect to the power supply. b) Contact an authorised service centre. c) Contact an authorised service centre. d) First press the actuating lever unlocking button and then press the actuating lever.

The product does not reach the full power rating.	a) Extension cord not suitable for this appliance b) Power supply (e.g. generator) voltage too low c) Ventilation openings are clogged.	a) Use a suitable extension cord. b) Connect to another power supply. c) Clean ventilation openings.
Abnormal noises, tapping or vibrations	a) Foreign body on the roller b) Damaged cutters or spring-loaded claws on the roller	a) Remove foreign bodies. b) Replace the roller.
Motor shuts down.	a) Blocked by a foreign body b) Grass is too high. c) The outlet is blocked.	a) Remove foreign bodies. b) Pre-cut the grass. c) Clean the outlet.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	ELEKTRYCZNY WERTYKULATOR I AERATOR
Model	HT-ES-1500
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	1500
Klasa ochronności	II
Klasa ochrony IP	IPX4
Wymiary (Szerokość x Głębokość x Wysokość) [cm]	60 x 105 x 95
Ciężar [kg]	10,5
Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia [obr./min.]	3600
Pojemność kosza [l]	45
Poziom głośności L_{WA} [dB]	100
Szerokość robocza [cm]	36
Ustawienia głębokości wałka [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Rodzaje wymiennych wałków	Wałek z nożami do wertykulacji Wałek z pazurami sprężynowymi do aeracji
Rozmiar (średnica) kółek przednich / tylnych [cm]	20 / 16,5

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Nie wystawiać urządzenia podczas pracy na działanie opadów deszczu oraz nie pozostawiać go na zewnątrz.
	Nie trzymać w pobliżu ani nie wkładać rąk i nóg pod obracające się części urządzenia.

	UWAGA! Istnieje ryzyko wyrzucenia ciał obcych przez urządzenie!
	UWAGA! Przestrzegać bezpiecznej odległości od znajdujących się w pobliżu osób postronnych!
	UWAGA! W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki natychmiast odłączyć zasilanie!
	Przed rozpoczęciem prac serwisowych i konserwacyjnych, a także wtedy, gdy nie jest używane, należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
	Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić miejsce pracy i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać odrzucone przez urządzenie. Jeżeli podczas pracy zostanie znaleziony ukryty przedmiot, należy zatrzymać silnik i usunąć go.
	Przy cofaniu lub ciągnięciu urządzenia ku sobie, należy zachować szczególną ostrożność!
	Zachować ostrożność w przypadku schodów! W trakcie transportu urządzenia po schodach, należy je podnieść.
	UWAGA! Istnieje ryzyko najechania urządzeniem przewodu zasilającego, jego uszkodzenia i porażenia prądem elektrycznym!
	UWAGA! Trzymać ręce i stopy z dala od obracających się części urządzenia.

UWAGA! **Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.**

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: ELEKTRYCZNY WERTYKULATOR I AERATOR.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

i) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

j) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

k) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

l) W tracie pracy należy zachować ostrożność i trzymać ruchome części urządzenia z dala od przedłużacza, ponieważ ich kontakt ze sobą może

spowodować uszkodzenie przewodu przedłużacza oraz porażenie prądem elektrycznym.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
m) Praca z urządzeniem w obszarach niebezpiecznych oraz w obszarach o atmosferze wybuchowej jest zabronione.
n) Należy unikać używania urządzenia w złych warunkach pogodowych, a zwłaszcza w trakcie burzy lub kiedy istnieje ryzyko jej wystąpienia
o) Podczas pracy urządzenie odrzuca kamyki, zbite kawałki gliny, gałązki itp. elementy, na które natrafią ostrza. Należy zwrócić szczególną uwagę na bezpieczeństwo osób postronnych oraz zwierząt w pobliżu obszaru roboczego. Odrzucone twarde, czy ostre elementy mogą spowodować uszkodzenie ciała.

Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
i) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
k) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
l) W trakcie pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednie obuwie oraz długie spodnie. Zabrania się użytkowania urządzenia mając bose nogi lub ubrane odkryte obuwie.
m) Należy zawsze mieć pewność, że otwory wentylacyjne urządzenia są wolne od zanieczyszczeń (np. kamieni, resztek trawy, gałęzi, liści).
n) Zabrania się biegania z urządzeniem, należy prowadzić je powolnym krokiem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
p) Nie należy przeciążać urządzenia.
q) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

r) Zawsze trzymać ręce, stopy oraz inne części ciała z dala od elementów tnących, zwłaszcza podczas uruchamiania silnika urządzenia.
s) Ostrza nadal obracają się siłą bezwładności przez kilka sekund od wyłączenia urządzenia.
t) Należy zawsze upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma metalowych przedmiotów lub innych materiałów, które odrzucone przez elementy tnące mogą spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.
u) Należy odłączyć wtyczkę urządzenia od zasilania:
   - przed przekazaniem urządzenia innemu użytkownikowi,
   - przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru (także na kilka minut),
   - przed usuwaniem blokad z jakiejkolwiek części urządzenia,
   - przed przystąpieniem do przeglądu technicznego,
   - napraw, czyszczenia lub wykonania jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej.
v) Jeśli urządzenie wydaje nietypowe dźwięki lub osiąga nieprawidłowy poziom drgań, należy je natychmiast wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazdka i sprawdzić przyczynę problemu. Nadmierne wibracje mogą uszkodzić urządzenie i zranić użytkownika.
w) Nie należy używać urządzenia na nadmiernie stromych, pochyłych powierzchniach.
x) Używając urządzenia na pochyłej powierzchni należy poruszać się po przekątnej zbocza, nigdy nie poruszać się góra-dół.
y) Zachować szczególną ostrożność zmieniając kierunek ruchu maszyny podczas pracy na zboczu.
z) Zachować szczególną ostrożność podczas cofania maszyny lub pociągania jej w swoim kierunku.
aa) Należy wyłączyć urządzenie oraz odłączyć źródło zasilania przed każdym (nawet chwilowym) zaprzestaniem użytkowania i opuszczeniem miejsca pracy

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie służy do renowacji i pielęgnacji trawników. Ma dwojakie zastosowanie:

- jako wertykulator do nacinania darni, usuwania mchu i regeneracji powierzchni trawy,

- jako aerator do nakłuwania, rozluźniania i napowietrzania gleby, wyczesywania filcu (z liści, mchu i chwastów), zbierania liści oraz resztek roślin.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

1. Uchwyt z rękojeścią
2. Dźwignia włączająca
3. Przycisk odblokowania dźwigni włączającej
4. Gniazdo zasilania
5. Wieszak na przewód
6. Opaska kablowa
7. Przewód
8. Szybki zacisk
9. Szybki zacisk z regulacją pozycji uchwytu
10. Klapa tylna
11. Kosz na trawę
12. Kółka
13. Drążek do ustawienia głębokości wałka

3.2. Przygotowanie do pracy

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

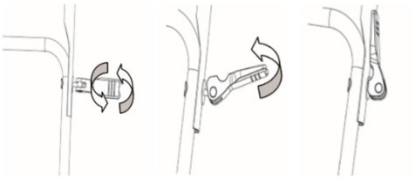
Zalecana jest kierunkowa metoda pracy, aby uzyskać maksymalną wydajność cięcia urządzenia i zmniejszyć ryzyko przedostania się przedłużacza na ścieżkę cięcia.

Umieścić większą część przewodu zasilającego na trawniku w pobliżu punktu startowego. Nie używać maszyny na piaszczystym, betonowym lub zadrzewionym podłożu.

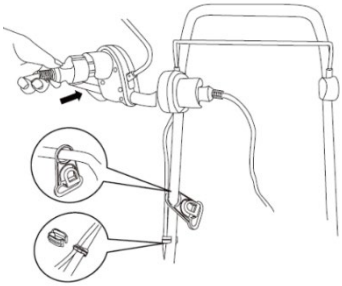
MONTAŻ URZĄDZENIA

Montaż uchwytu

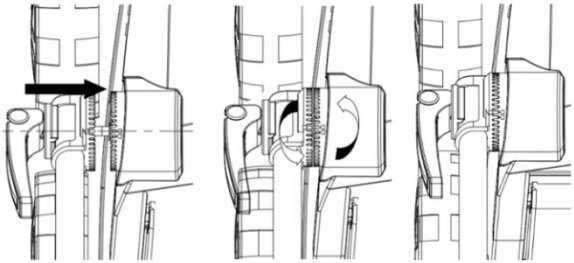
Uchwyt (1), składający się z części górnej, środkowej i dolnej, należy zamontować za pomocą szybkich zacisków (8) oraz (9). Szybki zacisk obracać tak, aby po zaciśnięciu uzyskać jego blokadę:



W środkowej części uchwytu (1) umieścić wieszak na przewód (5) od strony przycisku (3):

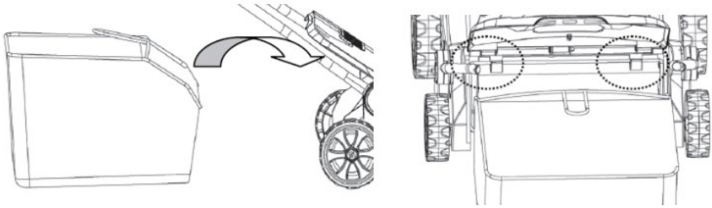


Po obu stronach urządzenia, dolną część uchwytu (1) należy odpowiednio ustawić i zazębić z blokiem regulacji pozycji, zaciskając szybkim zaciskiem (8):



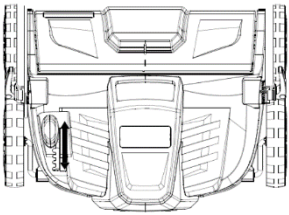
Montaż kosza

Złożyć kosz przez zamocowanie metalowej ramki w kieszeniach worka, a następnie zamontować go na hakach znajdujących się na korpusie:



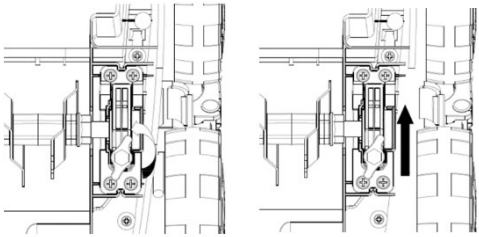
Ustawienie głębokości wałka

Przy wyłączonym narzędziu, drążek (11) do ustawienia głębokości wałka przesunąć odpowiednio do przodu lub do tyłu. Dostępne są następujące ustawienia głębokości: -12, -9, -6, -3, +10 [mm]:

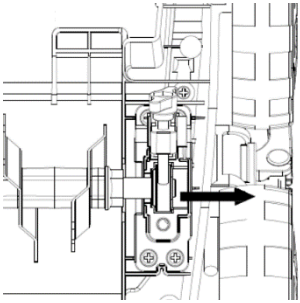


Wymiana wałka

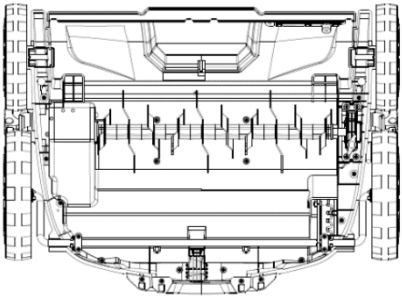
Odwrócić urządzenie i wykręcić nakrętkę motylkową, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić blokadę:



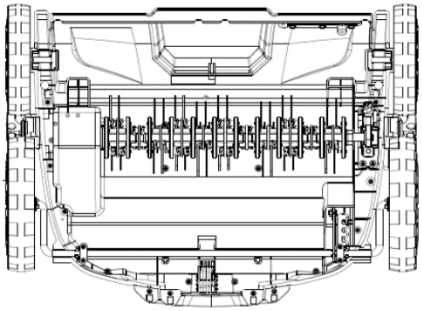
Wyciągnąć kołnierz mocowania wałka do góry ze złącza w korpusie urządzenia:



Pociągnąć wałek wertykulatora (z nożami) do góry, aby odłączyć go od korpusu urządzenia.



Włożyć do środka i zainstalować wałek aeratora (z pazurami sprężynowymi) w odwrotnej kolejności.



3.3. Praca z urządzeniem

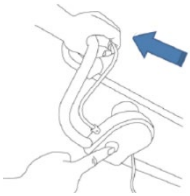
Podłączenie zasilania

Włożyć wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda (4). Przewód zabezpieczyć umieszczając na wieszaku (5). Przewód zawinąć w odpowiednio dużą pętlę, aby wieszak (5) mógł się przesuwać z jednej strony na drugą.

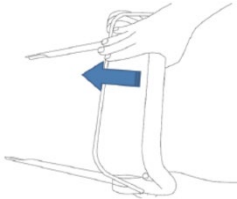
Do użytku zewnętrznego w każdych warunkach pogodowych należy używać wyłącznie przedłużacza zgodnego z normami UL, CSA lub ETL. Nie należy używać przedłużacza o długości ponad 30 m.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie: nacisnąć i przytrzymać przycisk (3) do odblokowania dźwigni włączającej (2), którą następnie pociągnąć w kierunku uchwytu (1) i przytrzymać w tej pozycji. Urządzenie zostanie uruchomione, a przycisk (3) nie trzeba już przytrzymywać, gdyż pozostanie wciśnięty, dopóki dźwignia włączająca będzie trzymana w pozycji włączenia tuż przy uchwycie (1).



Wyłączanie: zwolnić dźwignię włączającą (2) przesuwając ją do pozycji wyłączenia, co spowoduje wyłączenie urządzenia i zwolnienie przycisku (3).



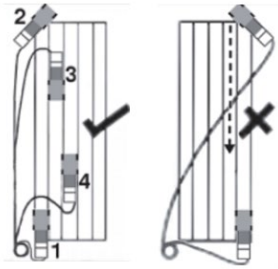
Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia trawnika podczas rozruchu, przed uruchomieniem nacisnąć uchwyt (1) lekko w dół, aby podnieść przód urządzenia. Po uruchomieniu powrócić do wymaganej pozycji.

Prowadzenie urządzenia

Nie należy obsługiwać urządzenia jedną ręką – należy prowadzić je za pomocą obu rąk. Nie używać urządzenia na piasku, betonie lub podłożu drewnianym.

Podczas wertykulacji/aeracji kabel przyłączeniowy należy układać bezpiecznie na terenie już obrobionym.

Urządzenie prowadzić jak pokazano poniżej (na rysunku ze znakiem akceptacji) od pozycji 1 do pozycji 2, a po osiągnięciu pozycji 2 skręcić w prawo i przejść do pozycji 3. Kontynuować do końca obszaru cięcia, skręcić w lewo i przejść do pozycji 4. Kontynuować w ten sam sposób, jak pokazano na rysunku, zawsze oddalając się od kabla. Nie stosować metody pokazanej poniżej na rysunku sąsiednim (z krzyżykiem), pracując w kierunku kabla, ponieważ jest to niebezpieczna praktyka.



Ustawienia głębokości roboczej:

Urządzenie umożliwia ustawienia głębokości roboczej, zgodnie z poniższą tabelą

Ustawienie	Głębokość [mm]	Wałek z nożami	Wałek z pazurami sprężynowymi
1	+10	X	V
2	-3	V	V

3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

Wałek z pazurami sprężynowymi można stosować tylko dla ustawień 1, 2 i 3. W przypadku zbyt dużej głębokości, wydajność nie będzie wyższa, a nawet można złamać sprężyny. Sprężyny są tak skonstruowane, że nie jest konieczne głębsze zagłębianie się w glebę. Ustawienia 4 i 5 są przeznaczone dla wałka z nożami. Ustawienie 1 jest stosowane do transportu (wtedy odległość od podłoża jest maksymalna).
Im większa głębokość, tym większe zużycie noży lub pazurów sprężynowych na wałku. Zużycie można rozpoznać po coraz gorszym wyniku pracy.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA:

Jak używać wertykulatora – urządzenia z wałkiem z nożami

1. Poprzez wertykulację usuwa się stwardniałą powierzchnię, filc trawy i płasko rosnące chwasty oraz rozluźnione zostają skorupy traw. Trawnik zaczyna oddychać i przyswajać substancje odżywcze, tlen i wodę. Zapobiega to również rozwojowi bakterii w filcu trawnikowym w okresie zimowym.
2. Przed wertykulacją należy ściąć trawę na wysokość około 40 mm. Podczas pracy urządzenia trawnik musi być suchy. Najlepszym momentem na wertykulację jest dowolny czas w okresie sezonu wegetacyjnego, od końca kwietnia do września. Wertykulację należy przeprowadzać co najmniej raz w roku.

Jak używać aeratora – urządzenia z wałkiem z pazurami sprężynowymi

1. Urządzenie usuwa martwe elementy, mech i chwasty, które szpecą trawnik. Obumarła trawa tworzy matę chłonnych włókien, które zapobiegają przedostawaniu się wody do podłoża.
2. Aeratora nie należy forsować, gdy trawa jest dłuższa niż 75 mm. Podczas używania urządzenia trawnik musi być suchy. Zaleca się, aby aerator był używany na początku i na końcu każdego sezonu koszenia trawy, aby dokładnie wygrabić trawnik. Aerator powinien być również używany po każdym koszeniu, aby usunąć ścinki trawy pozostawione przez kosiarkę.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
j) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
k) Po wykonaniu prac należy całkowicie opróżnić kosz i usunąć z kół, otworów wentylacyjnych, otworu wylotowego oraz wałka przylegające odpady roślinne.

PRZECHOWYWANIE

Aby zaoszczędzić miejsce przechowywania urządzenia, jego uchwyt (1) można złożyć po poluzowaniu szybkich zacisków. Należy przy tym uważać, aby nie zakleszczyć przewodu.
Złożone urządzenie można też zawiesić za pomocą wieszaka ściennego. Wieszak ścienny należy przykręcić do ściany za pomocą dołączonych śrub lub w razie potrzeby za pomocą kołków rozporowych (brak w zestawie). Urządzenie można wtedy zawiesić za dolną część złożonego uchwytu (1).

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Silnik nie uruchamia się	a) Nie podłączono do zasilania b) Kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone c) Inne uszkodzenie elektryczne produktu d) Przycisk odblokowania dźwigni włączającej nie jest wciśnięty	a) Podłączyć do zasilania b) Skontaktować się z autoryzowanym serwisem c) Skontaktować się z autoryzowanym serwisem d) Najpierw należy nacisnąć przycisk odblokowania dźwigni włączającej, a następnie dźwignię włączającą
Produkt nie osiąga pełnej mocy	a) Przedłużacz nie nadaje się do pracy z tym urządzeniem b) Źródło zasilania (np. generator) ma zbyt niskie napięcie c) Otwory wentylacyjne są zatkane	a) Użyć odpowiedniego przedłużacza b) Podłączyć do innego źródła zasilania c) Wyczyścić otwory wentylacyjne
Nienormalne odgłosy, stukanie lub wibracje	a) Obce ciała na wałku b) Uszkodzone noże lub pazury sprężynowe na wałku	a) Usunąć obce ciała b) Wymienić wałek
Silnik wyłącza się	a) Blokada przez obce ciało b) Trawa jest za wysoka c) Wylot jest zablokowany	a) Usunąć obce ciała b) Wykonać wstępne cięcie trawy c) Wyczyścić wylot

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	ELEKTRICKÝ VERTIKUTÁTOR A AERÁTOR
Model	HT-ES-1500
Napájecí napětí [V~] / Kmitočet [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	1500
Třída ochrany elektrických spotřebičů	II.
Stupeň ochrany IP	IPX4
Rozměry (Šířka x Hloubka x Výška) [cm]	60 x 105 x 95
Hmotnost [kg]	10,5
Otáčky motoru bez zatížení [ot./min]	3600
Kapacita koše [l]	45
Úroveň hlasitosti$_{LWA}$ [dB]	100
Pracovní šířka [cm]	36
Nastavení hloubky válečku [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Typy odnímatelných válečků	Válec s vertikutačními noži Válec s pružinovými drápy pro provzdušňování
Velikost (průměr) předních / zadních koleček [cm]	20 / 16,5

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Točivé prvky!
	Zařízení třídy ochrany II s dvojitou izolací.
	Nevystavujte zařízení během provozu dešti a nenechávejte jej venku.
	Nedržte ruce ani nohy v blízkosti nebo pod rotujícími částmi zařízení.

	POZOR! Hrozí nebezpečí prohození cizích těles zařízením!
	POZOR! Dodržujte bezpečnou vzdálenost od osob v okolí!
	POZOR! Pokud dojde k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, okamžitě odpojte napájení!
	Vždy odpojte zařízení od napájení před zahájením servisních a údržbářských prací, stejně jako když se nepoužívá.
	Před zahájením práce zkontrolujte pracovní oblast a odstraňte všechny předměty, které by zařízení mohlo odhodit. Pokud během provozu najdete skrytý předmět, zastavte motor a odstraňte jej.
	Buďte obzvláště opatrní při couvání nebo tažení stroje směrem k sobě!
	Dávejte pozor na schody! Při přepravě zařízení po schodech je nutné jej zvednout.
	POZOR! Hrozí nebezpečí najetí zařízením na eklektický kabel, jeho poškození a úraz elektrickým proudem!
	POZOR! Udržujte ruce a nohy mimo dosah rotujících částí.

POZOR! **Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.**

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání

POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká: ELEKTRICKÝ VERTIKUTÁTOR A AERÁTOR.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.

c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Při provozu stroje venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.

h) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

i) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

j) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!

k) Nepřipusťte, aby bylo zařízení mokré. Riziko úrazu elektrickým proudem!

l) Během provozu buďte opatrní a udržujte pohyblivé části zařízení v dostatečné vzdálenosti od prodlužovacího kabelu, protože jejich vzájemný kontakt může poškodit prodlužovací kabel a způsobit úraz elektrickým proudem.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
b) Nepoužívejte zařízení v zóně s rizikem výbuchu, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prášků.
c) Pokud zjistíte poškození, nebo že zařízení nepracuje správně, okamžitě jej vypněte a oznamte tuto skutečnost oprávněné osobě.
d) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
f) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO_2) hasicí přístroje.
g) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Při práci se zařízením vzniká prach a střepiny, chraňte další, okolní osoby před jejich škodlivým působením.
i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.
j) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
k) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
l) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
m) Práce se zařízením v nebezpečných prostorách a v prostředí s výbušnou atmosférou je zakázána.
n) Nepoužívejte zařízení za špatných povětrnostních podmínek, zejména během bouřky nebo pokud existuje riziko jejího výskytu
o) Zařízení během provozu odhazuje kamínky, pevné kusy hlíny, větvičky atd. předměty, na které čepele narazí. Zvláštní pozornost by měla být věnována bezpečnosti okolních osob a zvířat v blízkosti pracovního prostoru. Odhozené tvrdé nebo ostré předměty mohou způsobit zranění.

Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
d) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
e) Používejte osobní ochranné pracovní prostředky, které jsou požadovány při práci se zařízením, a jsou vyjmenovány v bodě č. 1 - vysvětlivky piktogramů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných pracovních prostředků snižuje riziko vzniku úrazu.
f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Umožňuje to lepší zvládnutí zařízení v neočekávaných situacích.
g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi zařízení.
h) Před zapnutím stroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části stroje může způsobit zranění.
i) Doporučujeme používat ochranné prostředky pro ochranu očí, uší a dýchacích cest.
j) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
k) Nevkládejte ruce dovnitř pracujícího zařízení!
l) Při práci se zařízením noste vhodnou obuv a dlouhé kalhoty. Je zakázáno používat zařízení naboso nebo v otevřené obuvi.
m) Vždy se ujistěte, že ve ventilačních otvorech zařízení nejsou nečistoty (např. kameny, tráva, větve, listí).
n) Je zakázáno běhat se zařízením, mělo by být vedeno pomalu.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Nepřetěžujte zařízení. Používejte nářadí, které je vhodné pro dané použití. Správně zvolené zařízení provede práci, pro jejíž vykonávání bylo navrženo, snadněji a bezpečnějším způsobem.

b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ON/OFF nepracuje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
c) Před zahájením nastavování, čištění a údržby je nutné zařízení odpojit od napájení. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
d) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravny.
f) Chraňte zařízení před dětmi.
g) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
h) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
i) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
j) Vyhýbejte se situacím, kdy se zařízení během práce zastavuje vlivem jeho příliš velkého zatížení. Může to způsobit přehřívání se pohonných prvků a v konečném důsledku poškození zařízení.
k) Je zakázáno dotýkat se pohyblivého příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od napájení.
l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
m) Zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
n) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
o) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
p) Nepřetěžujte zařízení.
q) Je zakázáno zakrývat větrací otvory zařízení!
r) Ruce, nohy a další části těla vždy držte mimo dosah řezných prvků, zejména při spouštění motoru zařízení.
s) Čepele se nadále otáčejí silou setrvačnosti po dobu několika sekund po vypnutí zařízení.

t) Vždy se ujistěte, že na vašem pracovišti nejsou kovové předměty nebo jiné materiály, které by v případě odhození řeznými prvky mohly způsobit škody na majetku nebo zranění osob.

u) Odpojte zástrčku zařízení od napájení:
- před předáním zařízení jinému uživateli,
- před ponecháním zařízení bez dozoru (také na několik minut),
- před odstraněním blokády z jakékoli části zařízení,
- před zahájením technické prohlídky,
- opravy, čištění nebo provedením údržby.

v) Pokud zařízení vydává neobvyklý zvuk nebo dosahuje abnormální úrovně vibrací, okamžitě jej vypněte, odpojte napájecí kabel a zkontrolujte příčinu problému. Nadměrné vibrace mohou poškodit zařízení a zranit uživatele.

w) Nepoužívejte zařízení na příliš strmých, šikmých površích.

x) Při používání zařízení na šikmém povrchu se pohybujte šikmo přes svah, nikdy ne nahoru a dolů.

y) Buďte zvláště opatrní při změně směru pohybu stroje při práci ve svahu.

z) Buďte obzvláště opatrní, když se zařízením couváte nebo jej táhnete směrem k sobě.

aa) Před každým (i krátkodobým) zastavením používání a opuštěním pracoviště vypněte zařízení a odpojte zdroj napájení

POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Zařízení slouží k renovaci a péči o trávníky. Má dvojí využití:

- jako vertikutátor pro sekání trávníku, odstraňování mechu a regeneraci travního povrchu,
- jako provzdušňovač pro propichování, kypření a provzdušňování půdy, vyčesávání plsti (listí, mech a plevel), sběr listí a rostlinných zbytků.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení

1. Madlo s rukojetí
2. Přepínací páčka
3. Tlačítko pro odblokování přepínací páčky
4. Zásuvka napájení
5. Závěs pro kabel
6. Kabelová svorka
7. Kabel
8. Rychloupínací svorka
9. Rychloupínací svorka s nastavitelnou polohou rukojeti
10. Zadní kryt
11. Koš na trávu
12. Kolečka
13. Tyč pro nastavení hloubky válečku

3.2. Příprava k práci

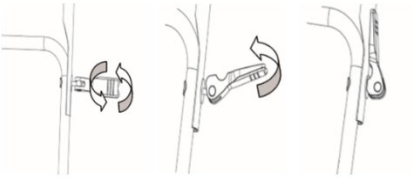
Teplota okolí nesmí překračovat 40°C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85%. Zařízení postavte tak, aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní

funkce. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!
Doporučuje se směrový způsob práce pro dosažení maximální účinnosti sekání zařízení a snížení rizika vniknutí prodlužovacího kabelu do dráhy sekání.
Většinu napájecího kabelu položte na trávník v blízkosti výchozího bodu. Nepoužívejte stroj na písčité, betonové nebo zalesněné půdě.

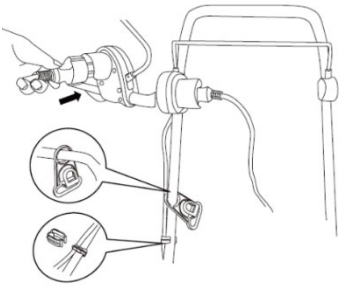
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Montáž rukojeti

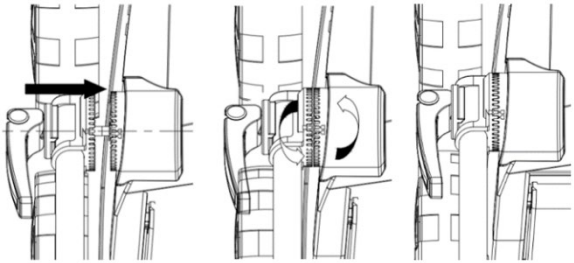
Rukojeť (1), skládající se z horní, střední a spodní části, by měla být namontována pomocí rychloupínačů (8) a (9). Otočte rychloupínací svorku tak, aby po utažení zapadla na místo:



Ve střední části rukojeti (1) umístěte drátěný závěs na kabel (5) ze strany tlačítka (3):

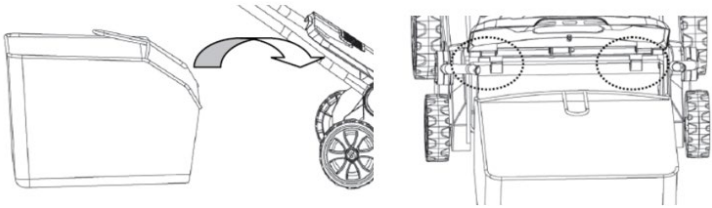


Na obou stranách zařízení musí být spodní část rukojeti (1) správně umístěna a zasunuta do bloku pro nastavení polohy a utažena pomocí rychloupínací svorky (8):



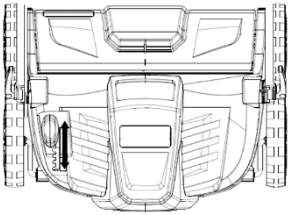
Montáž koše

Sestavte koš připevněním kovového rámu do kapes pytle a poté jej namontujte na háčky umístěné na těle:



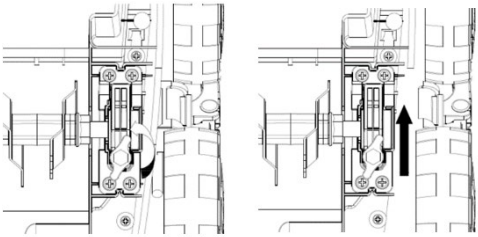
Nastavení hloubky válečku

Při vypnutém přistrojí pohybujte tyčí (11) pro nastavení hloubky valečku dopředu nebo dozadu. K dispozici jsou následující nastavení hloubky: -12, -9, -6, -3, +10 [mm]:

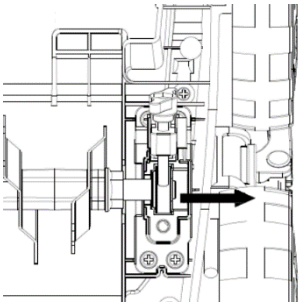


Výměna válečku

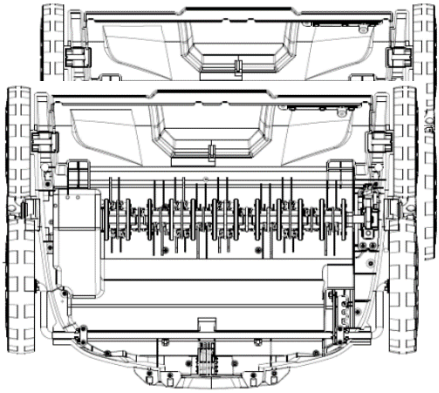
Otočte zařízení a odšroubujte křídlovou matici otáčením proti směru hodinových ručiček, abyste uvolnili zámek:



Vytáhněte montážní přírubu valečku nahoru z konektoru v tělese zařízení:



Vytáhněte hřídel vertikutátoru (s noži) nahoru, abyste ji oddělili od tělesa zařízení.



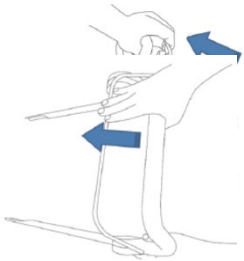
Vložte a nainstalujte hřídel aerátoru (s pružinovými drápy) v opačném pořadí.

3.3. Práce se zařízením

Připojení napájení

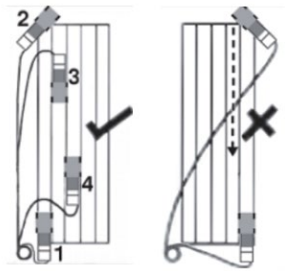
Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky (4). Zajistěte kabel umístěním na závěs (5). Omotejte kabel do dostatečně velké smyčky, aby se závěs (5) mohl posouvat z jedné strany na druhou.
Pro venkovní použití za všech povětrnostních podmínek používejte pouze prodlužovací kabel, který splňuje normy UL, CSA nebo ETL. Nepoužívejte prodlužovací kabel delší než 30 m.

Zapnutí/vypnutí
Zapnutí: stiskněte a podržte tlačítko (3) pro odblokování spínací páky (2), poté ji přitáhněte k rukojeti (1) a držte ji v této poloze. Zařízení se spustí a tlačítko (3) již není třeba držet stisknuté, protože zůstane stisknuté, dokud bude zapínací páka držena v zapnuté poloze vedle rukojeti (1).



Vypnutí: uvolněte spínací páku (2) posunutím do polohy vypnuto, zařízení se vypne a tlačítko (3) se uvolní.
Chcete-li snížit riziko poškození trávníku při spouštění, před spuštěním mírně zatlačte rukojeť (1) dolů, abyste zvedli přední část stroje. Po uvedení do provozu vraťte do požadované polohy.

Ovládání zařízení
Neovládejte zařízení jednou rukou - řiďte jej oběma rukama. Nepoužívejte zařízení na písku, betonu nebo dřevěném podkladu.
Při vertikutaci/provzdušňování musí být připojovací kabel bezpečně položen v již zpracované oblasti.
Veďte zařízení podle obrázku níže (na obrázku s akceptační značkou) z polohy 1 do polohy 2, po dosažení polohy 2 otočte doprava a přejděte do polohy 3. Pokračujte



na konec oblasti řezání, otočte se doleva a přejděte do polohy 4. Pokračujte stejným způsobem jako na obrázku, vždy udržujte vzdálenost od kabelu. Při práci směrem ke kabelu nepoužívejte metodu zobrazenou na sousedním obrázku níže (s křížkem), protože je to nebezpečná praxe.

Nastavení pracovní hloubky:
Zařízení umožňuje nastavit pracovní hloubku podle níže uvedené tabulky

Nastavení	**Hloubka [mm]**	**Váleček s noži**	**Váleček s pružinovými drápy**
1	+10	X	V
2	-3	V	V
3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

Hřídel s pružinovými drápy lze použít pouze pro nastavení 1, 2 a 3. V případě příliš velké hloubky nebude účinnost vyšší a můžete dokonce zlomit pružiny. Pružiny jsou konstruovány tak, že není nutné se nořit hlouběji do půdy. Nastavení 4 a 5 jsou určena pro hřídel s noži. Nastavení 1 se používá pro přepravu (je tehdy vzdálenost od země maximální).
Čím větší hloubka, tím větší opotřebení nožů nebo pružinových drápů na hřídeli. Opotřebení se pozná podle zhoršených výsledku práce.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ:

Jak používat vertikutátor - zařízení s hřídelem s noži

1. Pomocí vertikutace se odstraní ztvrdlý povrch, travní plsť a plochý plevel a uvolní se travní krusty. Trávník začne dýchat a absorbovat živiny, kyslík a vodu. Zabraňuje také růstu bakterií v plsti trávníku během zimy.
2. Před vertikutací je třeba trávu posekat na výšku asi 40 mm. Při používání zařízení musí být trávník suchý. Nejlepší doba pro vertikutaci je kdykoli během vegetačního období, od konce dubna do září. Vertikutace by se měla provádět alespoň jednou ročně.

Jak používat aerátor - zařízení s hřídelem s pružinovými drapy

1. Zařízení odstraňuje mrtvé prvky, mech a plevel, které kazí trávník. Odumřelá tráva tvoří vrstvu ze savých vláken, která zabraňují pronikání vody do půdy.

2. Provzdušňovač by neměl být přetěžován, pokud je tráva delší než 75 mm. Při používání zařízení musí být trávník suchý. Doporučuje se používat aerátor na začátku a na konci každé sezóny sekání trávy k důkladnému shrabání trávníku. Aerátor by měl být také použit po každém sečení k odstranění posekané trávy zanechané sekačkou.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou vybavení, a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.

b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.

c) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.

d) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

e) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.

f) Mějte na paměti a dbejte, aby se přes větrací otvory, které jsou na krytu zařízení, nedostala dovnitř voda.

g) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.

h) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.

i) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

j) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.

k) Po dokončení práce zcela vyprázdněte koš a odstraňte veškerý ulpělý rostlinný odpad z kol, větracích otvorů, výstupního otvoru a hřídele.

SKLADOVÁNÍ

Pro úsporu místa při skladování lze rukojeť (1) po uvolnění rychloupínačů složit. Dávejte pozor, aby se kabel nezasekl.
Složené zařízení lze také zavěsit na nástěnný věšák. Nástěnný věšák by měl být přišroubován ke stěně pomocí přiložených šroubů nebo v případě potřeby pomocí rozpěrných hmoždinek (nejsou součástí dodávky). Zařízení lze poté zavěsit za spodní část složené rukojeti (1).

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Po skončení životnosti nesmí být tento výrobek likvidován společně s běžným domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro

recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu. Materiály použité v zařízení lze znovu použít v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, opětovným použitím materiálů nebo jinými formami použití použitých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o vhodném místě likvidace použitého zařízení poskytne místní správa.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Motor nestartuje	a) Není připojen ke zdroji napájení b) Napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozené c) Jiné elektrické poškození výrobku d) Uvolňovací tlačítko spínací páky není stisknuté.	a) Připojení k napájení b) Kontaktujte autorizované servisní středisko c) Kontaktujte autorizované servisní středisko d) Nejprve stiskněte tlačítko pro odemknutí spínací páky a poté stiskněte spínací páčku.
Produkt nedosahuje plného výkonu	a) Prodlužovací kabel není vhodný pro použití s tímto zařízením b) Zdroj energie (např. generátor) má příliš nízké napětí c) Větrací otvory jsou ucpané	a) Použijte vhodný prodlužovací kabel b) Připojení k jinému zdroji napájení c) Vyčistěte ventilační otvory
Abnormální zvuky, klepání nebo vibrace	a) Cizí tělesa na hřídeli b) Poškozené nože nebo pružinové drápy na hřídeli	a) Odstraňte cizí tělesa b) Vyměňte hřídel
Motor se vypíná	a) Zablokování cizím tělesem b) Tráva je příliš vysoká c) Vývod je zablokovaný	a) Odstraňte cizí tělesa b) Proveďte předběžné sekání trávy c) Čistý výstup

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre
Nom du produit	SCARIFICATEUR-AERATEUR ELECTRIQUE
Modèle	HT-ES-1500
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	1500
Classe de protection	II
Degré de protection IP	IPX4
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [cm]	60 x 105 x 95
Poids [kg]	10,5
Régime moteur sans charge [tr/min]	3600
Capacité du panier [l]	45
Niveau de puissance acoustique L_{WA} [dB(A)]	100
Largeur de travail [cm]	36
Réglages de profondeur de rouleau [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Types de rouleaux amovibles	Rouleau avec griffes de scarification Rouleau à griffes à ressort pour l'aération
Taille (diamètre) des roues avant / arrière [cm]	20 / 16,5

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées afin d'en augmenter la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire

le bruit, l'appareil a été conçu et construit de telle sorte que le risque résultant des émissions sonores soit limité au niveau le plus bas.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! et **AVERTISSEMENT !** et **RAPPEL !** décrivent une situation particulière (signe d'avertissement général).
	Protection auditive obligatoire. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Port des lunettes de protection obligatoire.
	Portez des gants de protection.
	Protection des pieds obligatoire.
	ATTENTION ! Avertissement contre les chocs électriques !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	Appareils de classe II de protection II avec double isolation.
	N'exposez pas l'appareil à la pluie pendant le fonctionnement et ne le laissez pas à l'extérieur.

	Ne vous tenez pas à proximité ou ne mettez pas vos mains et vos pieds sous les pièces rotatives de l'appareil.
	ATTENTION ! Il existe un risque de projection de corps étrangers par l'appareil !
	ATTENTION ! Tenez-vous à une distance de sécurité des autres personnes à proximité !
	ATTENTION ! Si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e), débranchez immédiatement l'alimentation !
	Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer les travaux d'entretien et de maintenance, ainsi que lorsqu'il n'est pas utilisé.
	Avant de commencer le travail, vérifiez la zone de travail et retirez tous les objets qui pourraient être jetés par l'équipement. Si un objet caché est découvert pendant le fonctionnement, arrêtez le moteur et retirez-le.
	Soyez particulièrement prudent lorsque vous reculez ou tirez la machine vers vous !
	Attention aux escaliers ! Lors du transport de l'appareil dans des escaliers, il doit être soulevé.
	ATTENTION ! Il y a un risque que l'appareil touche le cordon d'alimentation, l'endommage et provoque un choc électrique !
	ATTENTION ! Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces rotatives.

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou mortelles.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à : SCARIFICATEUR-AERATEUR ELECTRIQUE.

2.1. Sécurité électrique

a) Les fiches des appareils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez en aucun cas la prise. Des fiches non modifiées et des prises adéquates réduiront le risque de choc électrique.

b) Évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et en contact avec des équipements exposés à la pluie directe, à des surfaces humides et en travaillant dans un environnement humide. L'eau entrant dans l'appareil augmente le risque de dommages et de choc électrique.

c) Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

d) N'utilisez pas le câble électrique de manière inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Tenez le câble électrique à l'écart de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsque vous utilisez la machine à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue pour une utilisation à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge conçue pour une utilisation à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) S'il est inévitable d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être utilisé. L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes visibles d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le service client du fabricant

h) Pour éviter les chocs électriques, ne plongez pas le câble électrique, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

i) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne l'immergez jamais dans de l'eau ni dans d'autres liquides.
j) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces très humides / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
k) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de choc électrique !
l) Pendant le fonctionnement, soyez prudent et éloignez les pièces mobiles de l'appareil de la rallonge, car leur contact les uns avec les autres peut endommager la rallonge et provoquer une électrocution.

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) Maintenir l'ordre sur le lieu de travail et un bon éclairage. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet équipement.
b) N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères potentiellement explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
c) En cas de dommages ou d'irrégularités dans le fonctionnement de l'appareil, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
d) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
e) Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par le service après-vente du fabricant. Ne faites pas de réparations vous-même !
f) En cas de feu ou d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à poudre sèche ou à dioxyde de carbone (CO_2) pour éteindre l'appareil lorsqu'il est sous tension.
g) Aucun enfant ou personne non autorisée ne peut rester sur le lieu de travail. (Toute inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'équipement.)
h) Pendant le fonctionnement de l'appareil, de la poussière et des fragments sont générés, protégez les passants contre leurs effets nocifs.
i) Les autocollants de sécurité doivent être vérifiés régulièrement. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
j) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également leur être remis avec celui-ci.
k) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
l) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
m) Il est interdit de travailler avec l'appareil dans des zones dangereuses et dans des zones à atmosphère explosive.
n) Évitez d'utiliser l'appareil par mauvais temps, notamment pendant un orage électrique ou lorsqu'il y a un risque qu'il se produise
o) Pendant le fonctionnement, l'appareil projette des cailloux, des morceaux de terre solides, des brindilles, etc. et d'autres éléments que les lames ont heurtés. Une attention particulière doit être portée à la sécurité des passants et des

animaux à proximité de la zone de travail. Les objets durs ou pointus qui sont rejetés peuvent causer des blessures.

Rappel ! protéger les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de stupéfiants qui limitent considérablement la capacité d'usage de l'appareil.

b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions psychiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.

c) L'appareil peut être utilisé par des personnes physiquement aptes, capables et correctement formées qui ont lu ce manuel et ont été formées à la santé et à la sécurité au travail.

d) Soyez prudent et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

e) Utiliser les équipements de protection individuelle nécessaires au fonctionnement de la machine spécifiés au point 1 de l'explication des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et certifiés réduit le risque de blessure.

f) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre du corps à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.

g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

h) Retirez tout outil de réglage ou clé avant de mettre la machine en marche. Un outil ou une clé laissés sur une pièce rotative de la machine peut causer des blessures.

i) Il est recommandé d'utiliser une protection pour les yeux, les oreilles et les voies respiratoires.

j) L'appareil n'est pas un jouet. Surveillez vos enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

k) Ne mettez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours de fonctionnement !

l) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, des chaussures appropriées et un pantalon long doivent être portés. Il est interdit d'utiliser l'appareil pieds nus ou avec des chaussures ouvertes.

m) Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation de l'appareil sont exemptes de débris (par exemple, pierres, herbe, branches, feuilles).
n) Il est interdit de courir avec l'appareil, il faut le conduire lentement.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utiliser des outils adaptés à l'application. Un appareil correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (s'il ne s'allume pas ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés avec l'interrupteur sont dangereux, ne doivent pas fonctionner et doivent être réparés.
c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer les réglages, le nettoyage et l'entretien. Cette mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
d) Rangez les appareils inutilisés hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Les appareils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
e) Gardez l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sûr de l'appareil). En cas de dommage, faites réparer l'appareil avant utilisation.
f) L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par des personnes qualifiées utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'unité telle qu'elle a été conçue, ne retirez pas les couvercles installés en usine et ne retirez pas les vis.
i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil depuis son lieu de stockage jusqu'à son lieu d'utilisation, tenez compte des principes de santé et de sécurité au travail dans les transports manuels en vigueur dans le pays où les appareils sont utilisés.
j) Évitez les situations où l'appareil s'arrête à cause d'une charge de travail trop importante pendant le fonctionnement. Cela peut entraîner une surchauffe des composants du variateur et endommager l'unité.
k) Les pièces mobiles ou les accessoires ne doivent pas être touchés, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter une accumulation permanente de saleté.
m) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

n) Il est interdit de modifier la construction de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
o) Tenez l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
p) Ne surchargez pas l'appareil.
q) Les orifices de ventilation de l'appareil ne doivent pas être obstrués !
r) Gardez toujours les mains, les pieds et les autres parties du corps éloignés des éléments de coupe, en particulier lors du démarrage du moteur de la machine.
s) Les pales continuent de tourner par inertie pendant quelques secondes après la mise hors tension.
t) Assurez-vous toujours que votre zone de travail est exempte d'objets métalliques ou d'autres matériaux qui, s'ils sont éjectés des éléments de coupe, pourraient causer des dommages matériels ou des blessures.
u) Débranchez la fiche de l'appareil de l'alimentation électrique :
   - avant de remettre l'appareil à un autre utilisateur,
   - avant de laisser l'appareil sans surveillance (également pendant quelques minutes),
   - avant de retirer les éléments bloquants n'importe quelle partie de l'appareil,
   - avant de commencer le contrôle technique,
   - réparation, nettoyage ou entretien.
v) Si l'appareil fait un bruit inhabituel ou atteint un niveau de vibration anormal, éteignez-le immédiatement, débranchez la prise d'alimentation et recherchez la cause du problème. Des vibrations excessives peuvent endommager l'appareil et blesser l'utilisateur.
w) N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces en pente excessivement raides.
x) Lorsque vous utilisez la machine sur une pente, déplacez-vous en diagonale sur la pente, sans monter ni descendre.
y) Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez la direction du mouvement de la machine lorsque vous travaillez sur une pente.
z) Soyez particulièrement prudent lorsque vous reculez la machine ou que vous la tirez vers vous.
aa) Éteignez l'appareil et débranchez la source d'alimentation avant chaque arrêt (même momentané) d'utilisation et de sortie du lieu de travail

ATTENTION ! Malgré le fait que l'appareil ait été conçu pour être sûr, dispose de moyens de protection adéquats et malgré l'utilisation d'éléments de sécurité supplémentaires pour l'utilisateur, il existe toujours un faible risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est utilisé pour la rénovation et l'entretien des pelouses. Il a deux usages :

- comme scarificateur pour couper le gazon, enlever la mousse et régénérer la surface de l'herbe,
- comme aérateur pour piquer, ameublir et aérer le sol, nettoyer le sol (feuilles, mousses et mauvaises herbes), ramasser les feuilles et les débris végétaux.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil

1. Poignée
2. Levier d'engagement
8. Pince rapide
9. Pince rapide avec position de poignée réglable

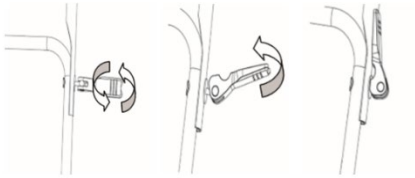
3. Bouton de déverrouillage du levier d'engagement
4. Prise d’alimentation
5. Cintre de cordon
6. Attache de câble
7. Câble
10. Panneau arrière
11. Bac à herbe
12. Roues
13. Tige pour régler la profondeur du rouleau

3.2. Préparation au fonctionnement

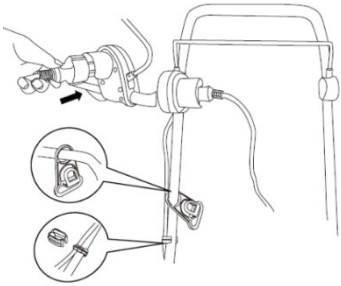
La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. L'appareil doit être positionné de manière à assurer une bonne circulation de l'air. Éloignez l'appareil de toute surface chaude. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface sèche et hors de portée des enfants et des personnes dont les fonctions psychiques, sensorielles et mentales sont réduites. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux informations indiquées sur la plaque signalétique !
Une méthode de fonctionnement directionnelle est recommandée pour obtenir des performances de coupe maximales de la machine et réduire le risque que la rallonge se trouve sur le chemin de coupe.
Placez la majeure partie du cordon d'alimentation sur la pelouse près du point de départ. Ne pas utiliser la machine sur un sol sablonneux, bétonné ou boisé.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

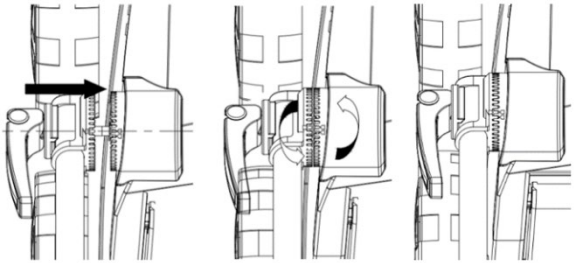
Montage de la poignée
La poignée (1), composée des parties supérieure, centrale et inférieure, et doit être montée avec les attaches rapides (8) et (9).Faites pivoter la pince rapide pour qu'elle se verrouille lorsqu'elle est sertie :



Dans la partie centrale de la poignée (1) placez le fil de suspension (5) du côté bouton (3) :

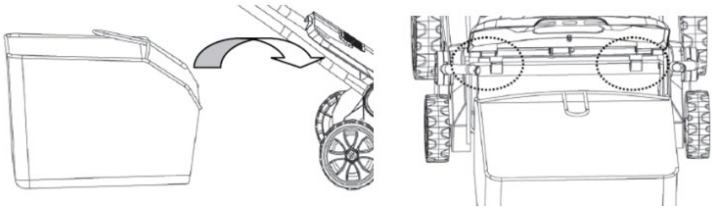


De part et d'autre de l'appareil, la partie inférieure de la poignée (1) doit être correctement positionnée et engagée avec le bloc de réglage de position, en serrant avec le collier rapide (8) :



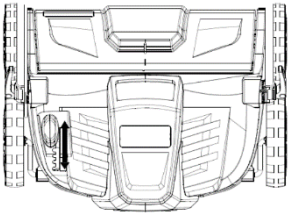
Assemblage du panier

Pliez le panier en fixant le cadre métallique aux poches du sac, puis montez-le sur les crochets du corps :



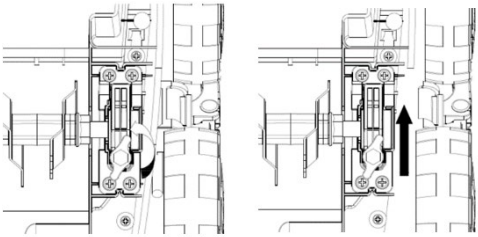
Réglage de la profondeur du rouleau

L'outil étant éteint, déplacer la tige (11) pour régler la profondeur de l'arbre respectivement vers l'avant ou vers l'arrière. Les paramètres de profondeur suivants sont disponibles :-12, -9, -6, -3, +10 [mm] :

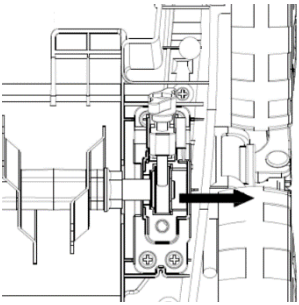


Remplacement des rouleaux

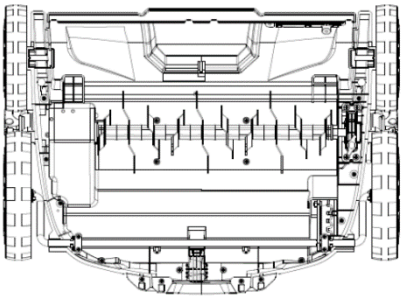
Retournez l'appareil et dévissez l'écrou en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le verrou :



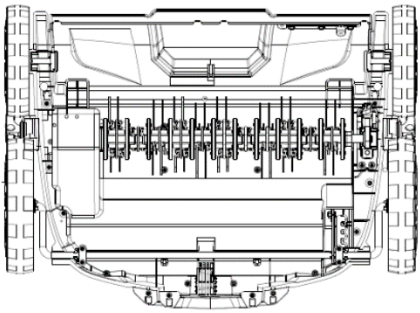
Tirez le collier de montage de l'arbre vers le haut hors du joint dans le corps de la machine :



Tirez l'arbre du scarificateur (avec les lames) vers le haut pour le détacher du corps de la machine.



Insérez et installez l'arbre de l'aérateur (avec les griffes à ressort) dans l'ordre inverse.



3.3. Utilisation du dispositif

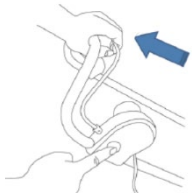
Mise sous tension

Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise (4). Fixez le câble en le plaçant sur le crochet (5). Enroulez le cordon dans une boucle suffisamment grande pour permettre au cintre (5) de coulisser d'un côté à l'autre.

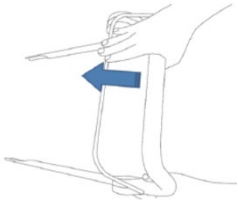
Pour une utilisation à l'extérieur dans toutes les conditions météorologiques, utilisez uniquement une rallonge conforme aux normes UL, CSA ou ETL. N'utilisez pas de rallonge de plus de 30 m.

Marche / Arrêt

Mise en marche : maintenez enfoncé le bouton (3) pour déverrouiller le levier de commande (2), puis tirez-le vers la poignée (1) et maintenez-le dans cette position. L’appareil démarre et le bouton (3) n'a plus besoin d'être enfoncé, car il restera enfoncé tant que le levier d'engagement est maintenu en position marche à côté de la poignée (1).



Arrêt : relâchez le levier d'activation (2) en le déplaçant en position d'arrêt, l'appareil s'éteint et le bouton (3) se relâche.



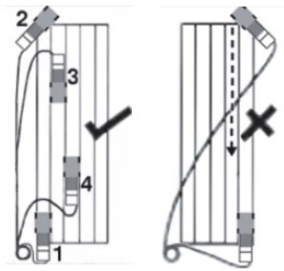
Pour réduire le risque d'endommager la pelouse lors du démarrage, appuyez légèrement sur la poignée (1) pour soulever l'avant de la machine avant de démarrer. Après le démarrage, revenez à la position requise.

Dispositif d'entraînement

N'utilisez pas l'appareil d'une seule main - conduisez-le des deux mains. N'utilisez pas l'appareil sur du sable, du béton ou du bois.

Lors de la scarification/aération, le câble de raccordement doit être solidement posé dans la zone déjà traitée.

Dirigez l'appareil comme indiqué ci-dessous (sur l'image avec la marque d'acceptation) de la position 1 à la position 2, après avoir atteint la position 2, tournez à droite et passez à la position 3.Continuez jusqu'au bout de la zone de coupe, tournez à gauche et passez à la position 4.Continuez de la même manière



que sur l'image, en gardant toujours vos distances avec le câble. N'utilisez pas la méthode illustrée dans le dessin ci-dessous (avec une croix) lorsque vous travaillez vers le câble car il s'agit d'une pratique dangereuse.

Paramètres de profondeur de travail :
L'appareil vous permet de régler la profondeur de travail conformément au tableau ci-dessous

Orientation	**Profondeur [mm]**	**Rouleau à lames**	**Rouleau à griffes à ressort**
1	+10	X	V
2	-3	V	V
3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

Le galet à griffes à ressort ne peut être utilisé que pour les réglages 1, 2 et 3. En cas de trop grande profondeur, le rendement ne sera pas supérieur, et vous pourrez même casser les ressorts. Les ressorts sont conçus de telle manière qu'il n'est pas nécessaire de creuser plus profondément dans le sol. Les réglages 4 et 5 sont pour le rouleau à lames. Le réglage 1 est utilisé pour le transport (la distance au sol est alors maximale).
Plus la profondeur est grande, plus l'usure des lames ou des griffes à ressort sur l'arbre est importante. L'usure peut être reconnue par la détérioration des résultats de travail.

MODE D'EMPLOI :

Comment utiliser un scarificateur - un appareil avec un rouleau avec des lames

1. En scarifiant, la surface durcie, la couche d'herbe et les mauvaises herbes plates sont enlevées et les mottes d'herbe sont démottées. La pelouse commence à respirer et absorbe les nutriments, l'oxygène et l'eau. Cela empêche également la croissance de bactéries dans la pelouse pendant l'hiver.
2. Avant de scarifier, l'herbe doit être coupée à une hauteur d'environ 40 mm. La pelouse doit être sèche lorsque l'appareil est utilisé. Le meilleur moment pour scarifier est à tout moment de la saison de pousse, de fin avril à septembre. La scarification doit être effectuée au moins une fois par an.

Comment utiliser un aérateur - appareils avec un rouleau à griffes à ressort

1. L'appareil élimine les éléments morts, la mousse et les mauvaises herbes qui endommagent la pelouse. L'herbe morte forme un tapis de fibres absorbantes qui empêche l'eau de s'infiltrer dans le sol.
2. Ne pas utiliser l'aérateur lorsque l'herbe fait plus de 75 mm. La pelouse doit être sèche lors de l'utilisation de la machine. Il est recommandé d'utiliser un aérateur au début et à la fin de chaque saison de tonte pour bien ratisser la pelouse. Un aérateur doit également être utilisé après chaque tonte pour enlever l'herbe coupée laissée par la tondeuse.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ainsi que lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la prise secteur et laissez l'appareil refroidir completement.
   - Attendez que les éléments rotatifs s'arrêtent.

b) Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.

c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

d) Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

e) Il est interdit de pulvériser l'appareil avec un jet d'eau ou d'immerger l'appareil dans l'eau.

f) Assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas dans les ouvertures de ventilation du boîtier.

g) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son état technique et la présence d'éventuels dommages.

h) Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le dispositif.

i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.

j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques, cela pourrait endommager l'appareil.

k) Une fois le travail terminé, videz complètement le panier et enlevez les déchets végétaux collés aux roues, des trous de ventilation, de la sortie et du rouleau.

STOCKAGE

Pour économiser l'espace de rangement, la poignée (1) peut être rabattue après avoir desserré les attaches rapides. Veillez à ne pas pincer le cordon.
L'appareil plié peut également être suspendu à l'aide du support mural. Le support mural doit être vissé au mur avec les vis fournies ou, si nécessaire, avec des chevilles à expansion (non incluses). Le dispositif peut alors être accroché sur la partie inférieure de la poignée repliée (1).

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.
L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés.

RÉSOLUTION DES PROBLEMES

Problème	Cause possible	Opérations
Le moteur ne démarre pas	a) Il n'est pas connecté à l'alimentation b) Le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés c) Autres dommages électriques au produit d) Le bouton de déverrouillage du levier d'engagement n'est pas enfoncé	a) Branchez l'appareil à l'alimentation b) Contactez un centre de service agréé c) Contactez un centre de service agréé d) Appuyez d'abord sur le bouton de déverrouillage du levier d'activation, puis sur le levier d'activation
Le produit n'atteint pas sa puissance maximale	a) La rallonge ne convient pas pour une utilisation avec cet appareil b) La source d'alimentation (par exemple, le générateur) offre une tension trop basse c) Les bouches d'aération sont bouchées	a) Utilisez une rallonge adaptée b) Connectez-vous à une autre source d'alimentation c) Nettoyer les aérations
Bruits, coups ou vibrations anormales	a) Corps étrangers sur le rouleau b) Lames ou griffes à ressort endommagées sur l'arbre	a) Retirer les corps étrangers b) Remplacer l'arbre
Le moteur se coupe	a) Obstruction par un	a) Retirer les corps

	corps étranger b) L'herbe est trop haute c) La sortie est bloquée	étrangers b) Effectuer une coupe grossière de l'herbe c) Nettoyer la sortie

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	SCARIFICATORE ELETTRICO
Modello	HT-ES-1500
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	1500
Classe di protezione	II
Classe di protezione IP	IPX4
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza) [cm]	60 x 105 x 95
Peso [kg]	10,5
Velocità del motore a vuoto [rpm].	3600
Capacità del raccoglitore [l]	45
Livello acustico L_{WA} [dB]	100
Larghezza di lavoro [cm]	36
Regolazione della profondità del rullo [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Tipi di alberi intercambiabili	Rullo con lame scarificatrici Rullo con artigli a molla per l'aerazione
Dimensione (diametro) delle ruote anteriori/posteriori [cm]	20 / 16,5

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti delle apposite norme di sicurezza.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o **AVVERTENZA!** o **RICORDATI!** che descrive una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali di protezione.
	Indossare guanti protettivi.
	Usare una protezione per i piedi.
	ATTENZIONE! Attenzione alle scosse elettriche!
	ATTENZIONE! Parti rotanti!
	Dispositivi di classe II con doppio isolamento.
	Non esporre il dispositivo alla pioggia o lasciarlo fuori durante il funzionamento.
	Non tenere le mani o i piedi sotto le parti rotanti del dispositivo.

	ATTENZIONE! C'è il rischio che corpi estranei vengano lanciati attraverso il dispositivo!
	ATTENZIONE! Tenersi a distanza di sicurezza dagli astanti!
	ATTENZIONE! Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegare immediatamente l'alimentazione!
	Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione prima dei lavori di assistenza e manutenzione e quando non è in uso.
	Prima di iniziare il lavoro, controllare l'area di lavoro e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere respinti dalla macchina. Se si trova un oggetto nascosto durante il funzionamento, fermare il motore e rimuoverlo.
	Prestare particolare attenzione quando si fa retromarcia o si tira il dispositivo verso di sé!
	Fare attenzione alle scale! Quando si trasporta il dispositivo su per le scale sollevarlo.
	ATTENZIONE! C'è il rischio che il cavo di alimentazione venga investito dall'apparecchio, che il dispositivo venga danneggiato e che si verifichino scosse elettriche!
	ATTENZIONE! Tenere le mani e i piedi lontani dalle parti rotanti del dispositivo.

ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le atre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza d'utilizzo

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al SCARIFICATORE ELETTRICO.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve inserirsi nella presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Se l'acqua entra nel dispositivo, aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
c) Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide.
d) Non usare impropriamente il cavo. Non usarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Quando si usa il dispositivo all'aperto, usare una prolunga progettata per l'uso all'aperto. L'uso di una prolunga progettata per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Se l'uso in un ambiente umido è inevitabile, deve essere utilizzato un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
g) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non usare il dispositivo su superfici bagnate.
i) ATTENZIONE – PERICOLO DI VITA! Quando si pulisce o si usa il dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
j) Non utilizzare il dispositivo in stanze con umidità molto alta / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
k) Non permettere che il dispositivo si bagni. Rischio di scossa elettrica!

l) Fare attenzione e tenere le parti in movimento lontano dalla prolunga durante il funzionamento, poiché il contatto tra loro può causare danni alla prolunga e scosse elettriche.

2.2. Sicurezza nel luogo di lavoro

a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) Se si notano danni o anomalie nel funzionamento del dispositivo, spegnarla immediatamente e segnarlo a una persona autorizzata.
d) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
f) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO2).
g) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
h) Durante l'utilizzo del dispositivo, si forma una polvere o dei frantumi, occorre proteggere gli estranei dalla loro azione nociva.
i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni relative alla sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, occorre sostituirli.
j) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
k) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
l) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
m) È vietato lavorare con il dispositivo in aree pericolose e in aree con un'atmosfera esplosiva.
n) Evitare di utilizzare il dispositivo in condizioni meteorologiche avverse, specialmente durante un temporale o quando c'è il rischio di un temporale.
o) Durante il funzionamento, il dispositivo respinge sassolini, frammenti di argilla, ramoscelli, ecc. elementi che le lame incontrano. Si deve prestare particolare attenzione alla sicurezza degli astanti e degli animali nelle vicinanze dell'area di lavoro. Le parti di scarto dure o taglienti possono causare lesioni.

Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
b) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
c) Il dispositivo deve essere utilizzato da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarlo e che sono state adeguatamente istruite, che conoscono le istruzioni e che sono state formate in materia di sicurezza ed igiene sul luogo di lavoro.
d) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
e) Occorre indossare i dispositivi di protezione individuale, necessari durante l'utilizzo del dispositivo, elencati nel punto 1 delle spiegazioni dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e certificati, riduce il rischio di lesioni.
f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il corpo bilanciato e in equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
g) Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
h) Rimuovere qualsiasi strumento di regolazione o chiave prima di accendere il dispositivo. Un utensile o una chiave lasciata in una parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
i) Si consiglia di utilizzare protezioni per gli occhi, per le orecchie e per le vie respiratorie.
j) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
k) Non mettere le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!
l) Indossare calzature adeguate e pantaloni lunghi quando si lavora con il dispositivo. È vietato utilizzare il dispositivo a piedi nudi o con scarpe aperte.
m) Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione dell'unità siano libere da detriti (ad esempio pietre, residui d'erba, rami, foglie).
n) È vietato correre con il dispositivo, deve essere guidato con un passo lento.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti adatti all'utilizzo previsto. Il dispositivo correttamente abbinato eseguirà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
c) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa precauzione riduce il rischio di avvio accidentale.
d) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rotture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
i) Durante il trasporto e lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
j) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carico eccessivo mentre è in funzione. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti di propulsione e il conseguente danneggiamento del dispositivo.
k) Non toccare le parti o gli accessori mobili, a meno che il dispositivo sia stato scollegato dall'alimentazione.
l) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
m) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
n) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
o) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
p) Non sovraccaricare il dispositivo.
q) Non bloccare le aperture di ventilazione del dispositivo!

r) Tenere sempre le mani, i piedi e altre parti del corpo lontano dagli elementi di taglio, specialmente quando si avvia il motore della macchina.
s) Le lame continuano a ruotare per inerzia per alcuni secondi dopo lo spegnimento del dispositivo.
t) Assicurarsi sempre che nell'area di lavoro non ci siano oggetti metallici o altri materiali che, se espulsi dagli elementi di taglio, potrebbero causare danni materiali o lesioni personali.
u) Scollegare la spina del dispositivo dalla rete elettrica:
   - prima di passare il dispositivo ad un altro utente,
   - prima di lasciare il dispositivo incustodito (anche per pochi minuti),
   - prima di rimuovere i blocchi da qualsiasi parte del dispositivo,
   - prima dell'ispezione tecnica,
   - riparazioni, pulizia o qualsiasi operazione di manutenzione.
v) Se il dispositivo fa dei rumori insoliti o raggiunge un livello di vibrazione anormale, spegnerlo immediatamente, staccare la spina dalla presa e verificare la causa del problema. Le vibrazioni eccessive possono danneggiare il dispositivo e ferire l'utente.
w) Non utilizzare il dispositivo su superfici eccessivamente ripide e in pendenza
x) Quando si usa la macchina su una superficie in pendenza, muoversi diagonalmente attraverso la pendenza, mai su e giù.
y) Fare particolare attenzione quando si cambia la direzione della macchina quando si lavora su un pendio.
z) Prestare particolare attenzione quando si inverte la marcia o si tira la macchina nella propria direzione.
aa) Spegnere la macchina e scollegare l'alimentazione prima di ogni cessazione (anche temporanea) dell'uso e di lasciare l'area di lavoro
La macchina è usata per il rinnovamento e la manutenzione del prato.

ATTENZIONE! **Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.**

3. Uso

Il dispositivo è utilizzato per il rinnovamento e la manutenzione del prato. Ha due usi:

- come scarificatore per tagliare il tappeto erboso, rimuovere il muschio e rigenerare la superficie dell'erba,
- come aeratore per pungere, allentare e aerare il terreno, pettinare i feltri (foglie, muschio ed erbacce), raccogliere foglie e detriti vegetali.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

1. Maniglia con impugnatura
2. Leva di accensione
3. Pulsante di sblocco per la leva dell'interruttore
4. Presa di corrente
5. Gancio per cavi
6. Fascetta
7. Cavo
8. Morsetto a sgancio rapido
9. Morsetto a sgancio rapido con regolazione della posizione della maniglia
10. Portellone posteriore
11. Raccoglitore d'erba
12. Ruote
13. Asta per la regolazione della profondità del rullo

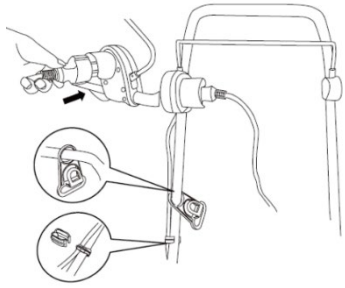
3.2. Preparazione all'utilizzo

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Il dispositivo deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie asciutta fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!
Si raccomanda un metodo di lavoro direzionale per massimizzare le prestazioni di taglio della macchina e ridurre il rischio che la prolunga entri nel percorso di taglio. Posizionare la maggior parte del cavo di alimentazione sul prato vicino al punto di partenza. Non utilizzare la macchina su terreni sabbiosi, cementati o boscosi.

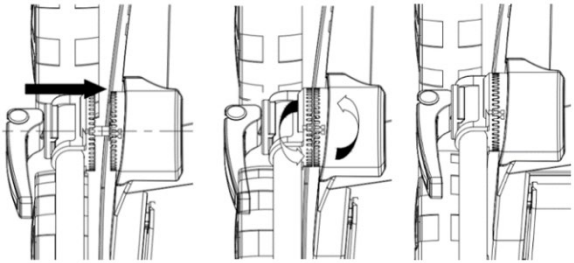
MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

Montaggio della maniglia
Fissare la maniglia (1), composta dalle parti superiore, centrale e inferiore, utilizzando i morsetti a sgancio rapido (8) e (9). Girare il morsetto a sgancio rapido in modo che si blocchi quando è serrato:

Nella parte centrale del supporto (1), posizionare il gancio per cavi (5) sul lato del pulsante (3):

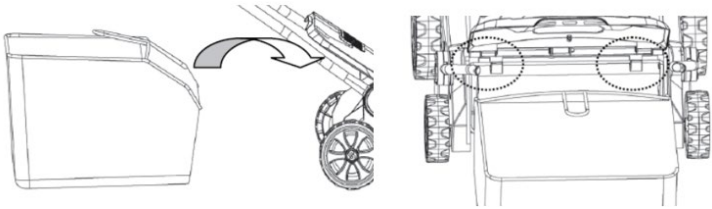


Su entrambi i lati del dispositivo, posizionare di conseguenza la parte inferiore della maniglia (1) e bloccarla con il blocco di regolazione della posizione serrandola con il morsetto a sgancio rapido (8):



Montaggio del raccoglitore

Montare il raccoglitore fissando il telaio metallico nelle tasche della borsa, e poi montarlo sui ganci situati sul corpo:



Impostazione della profondità del rullo

Con l'utensile spento, spostare l'asta (11) per la regolazione della profondità del rullo rispettivamente in avanti o indietro. Sono disponibili le seguenti impostazioni di profondità: -12, -9, -6, -3, +10 [mm]:

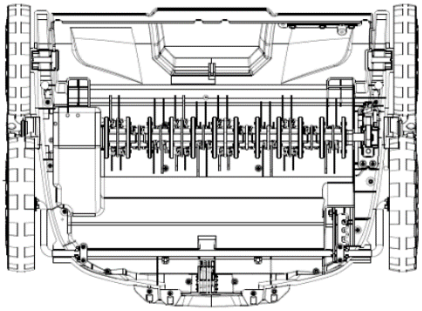
Sostituzione del rullo

Voltare la macchina e svitare il dado ad alette girando in senso antiorario per rilasciare il meccanismo di bloccaggio:

Tirare il collare di fissaggio del rullo verso l'alto dal connettore sul corpo della macchina:

Tirare l'albero del scarificatore (con lame) verso l'alto per staccarlo dal corpo del dispositivo.

Inserire e installare l'albero dell'aeratore (con artigli a molla) nell'ordine inverso: .



3.3. Lavorare con il dispositivo.

Collegamento dell'alimentazione
Inserire la spina di rete nella presa (4). Fissare il cavo mettendolo sul gancio (5). Avvolgere il cavo in un anello abbastanza grande da permettere al gancio (5) di scorrere da un lato all'altro.
Per l'uso all'esterno in qualsiasi condizione atmosferica, utilizzare solo una prolunga conforme agli standard UL, CSA o ETL. Non usare una prolunga più lunga di 30 m.

Accensione e spegnimento
Accensione: tenere premuto il pulsante (3) per sbloccare la leva on/off (2), poi tirarla verso la maniglia (1) e tenerla lì. Il dispositivo si avvia e non è più necessario tenere premuto il pulsante (3), che rimarrà premuto finché la leva dell'interruttore rimane in posizione on accanto alla maniglia (1).

Spegnimento: rilasciare la leva on/off (2) spostandola in posizione off, il che spegnerà la macchina e rilascerà il pulsante (3).
Per ridurre il rischio di danneggiare il prato durante l'avvio, premere leggermente la maniglia (1) verso il basso per sollevare la parte anteriore dell'unità prima dell'avvio. Dopo l'avvio, ritornare alla posizione richiesta.

Funzionamento del dispositivo

Non azionare il dispositivo con una sola mano - usare entrambe le mani per guidarlo. Non usare il dispositivo su pavimenti di sabbia, cemento o legno.

Durante la scarificazione/eradicazione, posare il cavo di collegamento in modo sicuro sul terreno già trattato.

Far girare il dispositivo come indicato di seguito (nel diagramma con il marchio di approvazione) dalla posizione 1 alla posizione 2 e quando si raggiunge la posizione 2, girare a destra e procedere alla posizione 3. Continuare fino alla fine dell'area di taglio, girare a sinistra e procedere alla posizione 4. Continuare nello stesso modo come mostrato, sempre allontanandosi dal cavo. Non usare il metodo mostrato nella figura adiacente (con la croce), lavorando verso il cavo, perché è una pratica pericolosa.

Impostazioni della profondità di lavoro:

Il dispositivo permette impostazioni di profondità di lavoro come mostrato nella seguente tabella

Impostazione	Profondità [mm]	Rullo con lame	Rullo con artigli a molla
1	+10	X	V
2	-3	V	V
3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

Il rullo con artigli a molla può essere usato solo per le impostazioni 1, 2 e 3. Se la profondità è eccessiva, le prestazioni non saranno superiori e le molle possono anche essere rotte. Le molle sono progettate in modo che non sia necessario andare più in profondità nel terreno. Le impostazioni 4 e 5 sono per il rullo con lame. L'impostazione 1 è usata per il trasporto (allora la distanza dal suolo è massima).

Maggiore è la profondità, maggiore è l'usura dei coltelli o degli artigli a molla sul rullo. L'usura può essere riconosciuta da un risultato di lavoro sempre peggiore.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Come usare il scarificatore - il dispositivo con il rullo con lame:

1. Con la scarificazione, la superficie indurita, il feltro d'erba e le erbacce a crescita piatta vengono rimossi e il taglio dell'erba viene allentato. Il prato comincia a respirare e ad assorbire nutrienti, ossigeno e acqua. Questo impedisce anche la crescita di batteri nel prato sentito durante l'inverno.

2. Prima della scarificazione, tagliare l'erba a un'altezza di circa 40 mm. Il prato deve essere asciutto quando la macchina è in funzione. Il momento migliore per la scarificazione è qualsiasi momento durante la stagione di crescita, dalla fine di aprile a settembre. La scarificazione dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno.

Come usare l'aeratore - il dispositivo con il rullo con artigli a molla

1. Il dispositivo rimuove le parti morte, il muschio e le erbacce che deturpano il prato. L'erba morta forma un tappeto di fibre assorbenti che impediscono all'acqua di entrare nel terreno.
2. L'aeratore non deve essere forzato quando l'erba è più lunga di 75 mm. Il prato deve essere asciutto quando il dispositivo è in funzione. Si raccomanda di usare l'aeratore all'inizio e alla fine di ogni stagione di taglio dell'erba per rastrellare a fondo il prato. L'aeratore dovrebbe anche essere usato dopo ogni falciatura per rimuovere i ritagli d'erba lasciati dal tosaerba.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di qualsiasi pulizia, regolazione o cambio di accessori e anche quando il dispositivo non viene utilizzato, scollegare la spina di rete e raffreddare completamente il dispositivo.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.

c) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.

d) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall’umidità e dall’azione diretta dei raggi solari.

e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d’acqua o immergere il dispositivo in acqua.

f) Assicurarsi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.

g) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l’efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.

h) Per pulire, usare un panno morbido e umido.

i) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.

j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.

k) Una volta terminato il lavoro, il raccoglitore deve essere completamente svuotato e qualsiasi detrito vegetale aderente deve essere rimosso dalle ruote, dagli sfiati, dall'apertura di scarico e dal rullo.

STOCCAGGIO

Per risparmiare spazio, la sua maniglia (1) può essere piegata allentando i morsetti a sgancio rapido. Nel farlo, fare attenzione a non schiacciare il cavo.
Il dispositivo piegato può anche essere appesa a una staffa a muro. La staffa a muro viene avvitata al muro con le viti in dotazione o, se necessario, con tasselli (non forniti). Il dispositivo può quindi essere appeso per la parte inferiore della staffa piegata (1).

SMALTIMENTO DI DISPOSITIVI USATI

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo è indicato dal simbolo posto sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. I materiali utilizzati in questo dispositivo sono riciclabili secondo la loro marcatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usata, si dà un importante contributo alla protezione del nostro ambiente.
La vostra amministrazione locale vi fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Probabile causa	Azione
Il motore non parte	a) Non collegato all'alimentazione b) Il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati c) Altro difetto elettrico del prodotto d) Il pulsante di rilascio della leva dell'interruttore non è premuto	a) Collegare all'alimentazione b) Contattare un centro di assistenza autorizzato c) Contattare un centro di assistenza autorizzato d) Premere prima il pulsante per sbloccare la leva dell'interruttore, poi premere la leva dell'interruttore
Il prodotto non raggiunge la piena capacità	a) Il cavo di prolunga non è adatto all'uso con questo apparecchio b) La fonte di energia (per esempio il generatore) ha una tensione troppo bassa c) I fori di ventilazione sono bloccati	a) Utilizzare un cavo di prolunga adatto b) Collegare ad un'altra fonte di alimentazione c) Pulire le aperture di ventilazione

Rumori anomali, colpi o vibrazioni	a) Corpi estranei sul rullo b) Coltelli o artigli a molla danneggiati sul rullo	a) Rimuovere i corpi estranei b) Sostituire l'albero
Il motore si spegne	a) Blocco da un corpo estraneo b) L'erba è troppo alta c) L'uscita è bloccata	a) Rimuovere i corpi estranei b) Eseguire il taglio iniziale dell'erba c) Pulire l'uscita

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	ESCARIFICADOR ELÉCTRICO
Modelo	HT-ES-1500
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	1500
Clase de protección	II
Clase de protección IP	IPX4
Medidas [ancho x profundidad x altura; mm]	60 x 105 x 95
Peso [kg]	10,5
Velocidad del motor en vacío [rpm]	3600
Capacidad de la cesta [l]	45
Nivel de ruido L_{WA} [dB]	100
Ancho de trabajo [cm]	36
Ajuste de la profundidad del rodillo [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Tipos de rodillos intercambiables	Rodillo con cuchillas escarificadoras Rodillo con púas de resorte para aireación
Tamaño (diámetro) de las ruedas delanteras/traseras [cm]	20 / 16,5

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la posibilidad de reducir el ruido, el aparato está diseñado y construido de tal manera que el riesgo resultante de las emisiones de ruido se reduce al mínimo.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** describe la situación (señal de advertencia general).
	Usar protección del oído. La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición.
	Usar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Usar protección para los pies.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Elementos giratorios!
	Equipo de clase de protección II con doble aislamiento.
	No exponer el aparato a la lluvia ni dejarlo en el exterior durante el trabajo.
	No tener las manos o los pies debajo de las partes giratorias del aparato.

	¡ATENCIÓN! ¡Existe el riesgo de que salgan cuerpos extraños por el aparato!
	¡ATENCIÓN! ¡Mantener una distancia de seguridad de las personas ajenas!
	¡ATENCIÓN! ¡Si el cable de alimentación o la clavija están dañados, desconectar inmediatamente la alimentación!
	Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento y cuando no lo utilice.
	Antes de empezar a trabajar, comprobar la zona de trabajo y retirar todos los objetos que puedan ser tirados por el aparato. Si se encuentra un objeto oculto durante el trabajo, hay que el motor y retirarlo.
	¡Hay que tener mucho cuidado al dar marcha atrás o al tirar del aparato hacia sí mismo!
	¡Tener mucho cuidado en las escaleras! Al transportar el aparato por las escaleras, hay que levantarlo.
	¡ATENCIÓN! ¡Existe el riesgo de que el cable de alimentación sea pisado por el aparato, de que se dañe y de que se produzca una descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! Tener las manos y los pies alejados de las partes giratorias del aparato.

¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso

¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a: ESCARIFICADOR ELÉCTRICO.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.

c) No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

d) No usar el cable de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando el aparato funcione en el exterior, hay que usar un alargador diseñado para uso en exteriores. El uso del alargador diseñado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

g) No usar el aparato si el cable de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante

h) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

i) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.

j) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!

k) No permitir que el aparato se moje. ¡Riesgo de descarga eléctrica!

l) Durante el trabajo hay que tener cuidado de mantener las piezas móviles alejadas del alargador, ya que el contacto entre ellos puede provocar daños en el alargador y descarga eléctrica.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
b) No usar el aparato en zonas con peligro de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
c) En caso de daños o anomalías en el funcionamiento del aparato, hay que desconectarlo inmediatamente e informar a una persona autorizada.
d) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
f) En caso de incendio o de ignición, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO2) para extinguir el aparato bajo tensión.
g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del aparato).
h) Durante el funcionamiento del aparato se generan polvo y astillas, hay que proteger a otras personas de sus efectos nocivos.
i) Compruebe regularmente el estado de las pegatinas con información relativa a la seguridad. En caso de que las pegatinas sean ilegibles, deberán ser sustituidas.
j) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
k) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
l) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
m) Se prohíbe trabajar con el aparato en zonas peligrosas y en zonas con atmósfera explosiva.
n) Evitar utilizar el aparato en condiciones meteorológicas adversas, especialmente durante una tormenta o cuando haya riesgo de tormenta
o) Durante el funcionamiento, el aparato desecha chinas, fragmentos de arcilla, ramitas, etc., que encuentran las cuchillas. etc. que encuentran las cuchillas. Hay que prestar especial atención a la seguridad de personas ajenas y de animales que se encuentren cerca de la zona de trabajo. Las piezas duras o afiladas desechadas pueden causar lesiones.

¡**Recuerde**! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

a) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.

b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.

c) El aparato puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.

d) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.

e) Usar el equipo de protección personal necesario para trabajar con el aparato, tal y como se especifica en el punto 1 de la explicación de los símbolos. El uso de equipos de protección personal adecuados y homologados reduce el riesgo de lesiones.

f) No sobreestime sus posibilidades. Mantener el equilibrio del cuerpo en todo momento durante el trabajo. Esto permite un mejor control del aparato en situaciones inesperadas.

g) No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por las piezas móviles.

h) Retire las herramientas de ajuste o las llaves antes de encender el aparato. Si se deja una herramienta o una llave inglesa en una parte giratoria del aparato, se pueden producir lesiones.

i) Se aconseja usar protección para los ojos, los oídos y las vías respiratorias.

j) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.

k) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del aparato en funcionamiento!

l) Llevar calzado adecuado y pantalones largos durante el trabajo con el aparato. Está prohibido utilizar el aparato con los pies descalzos o con zapatos abiertos.

m) Asegurarse siempre de que las aberturas de ventilación del aparato estén libres de residuos (por ejemplo, piedras, restos de hierba, ramas, hojas).

n) Está prohibido correr con el aparato, hay que llevarlo con un paso lento.

2.4. Uso seguro del aparato

a) No sobrecargar el aparato. Utilice herramientas adecuadas para el uso previsto. Un aparato correctamente seleccionado hará un trabajo mejor y más seguro para el que fue diseñado.
b) No use el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por un interruptor son inseguros, no pueden funcionar y deben ser reparados.
c) El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una activación accidental.
d) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
e) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento. Comprobar antes de cada uso si hay daños generales o relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato). En caso de daños, entregar el aparato para su reparación antes de utilizarlo.
f) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
g) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
h) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
i) Al transportar y trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, deben tenerse en cuenta las normas de seguridad e higiene para la manipulación manual que se aplican en el país en el que se utiliza el aparato.
j) Evitar situaciones en las que el aparato se detenga bajo una carga pesada durante el funcionamiento. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los componentes del accionamiento y, en consecuencia, dañar el aparato.
k) No tocar las partes móviles o los accesorios a menos que el aparato haya sido desconectado de la fuente de alimentación.
l) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
m) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
n) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
o) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
p) No sobrecargar el aparato.
q) ¡No bloquear las aberturas de ventilación del aparato!

r) Mantener siempre las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejados de los elementos de corte, especialmente al arrancar el motor del aparato.
s) Las cuchillas siguen girando por inercia durante unos segundos después de apagar el aparato.
t) Asegurarse siempre de que no haya objetos metálicos u otros materiales en la zona de trabajo que, en caso de ser tirados por los elementos de corte, puedan causar daños materiales o personales.
u) Desconectar la clavija del aparato de la red eléctrica:
   - antes de pasar el aparato a otro usuario,
   - antes de dejar el aparato sin vigilancia (incluso durante unos minutos),
   - antes de eliminar los bloqueos de cualquier parte del aparato,
   - antes de la inspección técnica,
   - reparaciones, limpieza o cualquier operación de mantenimiento.
v) Si el aparato hace ruidos extraños o alcanza un nivel de vibración anormal, hay que apagarlo inmediatamente, desenchufar de la toma de corriente y comprobar la causa del problema. Una vibración excesiva puede dañar el aparato y herir al usuario.
w) No usar el aparato en superficies excesivamente empinadas o inclinadas.
x) Al usar el aparato en una superficie inclinada, moverse en diagonal por la pendiente, nunca moverse hacia arriba y hacia abajo.
y) Tener mucho cuidado al cambiar la dirección de la máquina cuando trabaje en una pendiente.
z) Tener especial cuidado al dar marcha atrás o al tirar de la máquina hacia sí mismo.
aa) Apagar el aparato y desenchufar de la fuente de alimentación antes de dejar de usarlo (incluso momentáneamente) y de abandonar la zona de trabajo

¡ATENCIÓN! **Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.**

3. Normas de uso

El aparato se utiliza para la renovación y el cuidado del césped. Tiene un doble uso:

- Como escarificador para cortar el césped, eliminar el musgo y regenerar la superficie de la hierba,
- Como aireador para pinchar, aflojar y airear el suelo, peinar el fieltro (de hojas, musgo y malas hierbas), así como recoger las hojas y los residuos vegetales.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato

1. Manillar
2. Palanca de arranque
3. Botón para desbloquear la palanca de arranque
4. Toma de corriente
5. Colgador para cable
6. Abrazadera de cable
7. Cable
8. Abrazadera de acción rápida
9. Abrazadera de acción rápida con ajuste de posición del mango
10. Tapa trasera
11. Cesta de recogida
12. Ruedas
13. Varilla para ajustar la profundidad del rodillo

3.2. Preparación para el trabajo

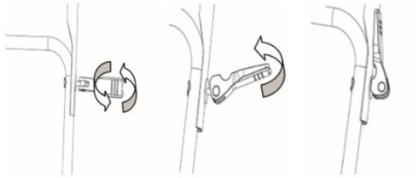
La temperatura ambiente no debe superar 40°C y la humedad relativa no debe superar 85%. Colocar el aparato de manera que haya una buena circulación de aire. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie seca y fuera del alcance de los niños y de las

personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.
Se recomienda un método de trabajo direccional para obtener la máxima eficiencia de corte de la máquina y para reducir el riesgo de que el alargador entre en la trayectoria de corte.
Colocar la mayor parte del cable de alimentación en el césped cerca del punto de partida. No usar la máquina en terrenos arenosos, de hormigón o arbolados.

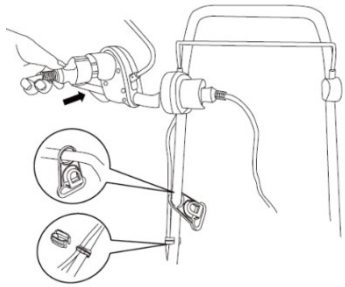
MONTAJE DEL APARATO

Montaje del manillar

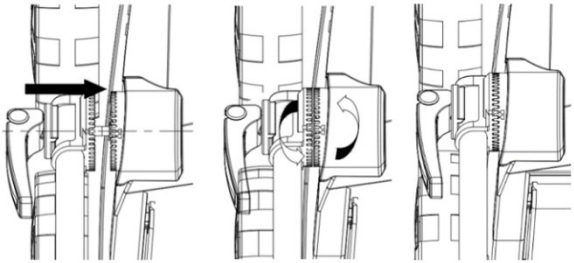
Montar el manillar (1), compuesto por las partes superior, media e inferior, utilizando las abrazaderas de montaje rápido (8) y (9). Girar la abrazadera de montaje rápido para que se bloquee:



En el centro del manillar (1), colocar un colgador para el cable (5) en el lado del botón (3):

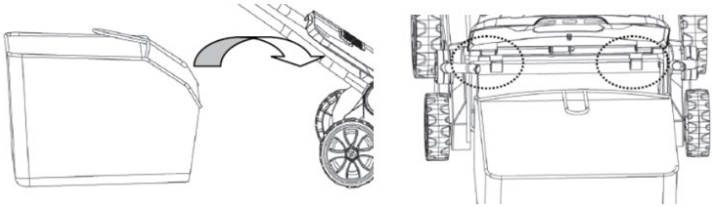


En ambos lados del aparato, la parte inferior del manillar (1) debe posicionarse de forma adecuada y encajar con el bloque de ajuste de posición sujetándolo con la abrazadera de montaje rápido (8):



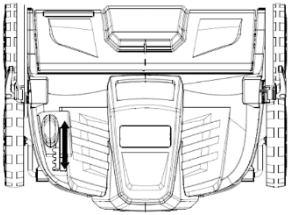
Montaje de la cesta

Poner la cesta fijando la estructura metálica en los bolsillos de la bolsa, y luego montarla en los ganchos situados en el cuerpo:



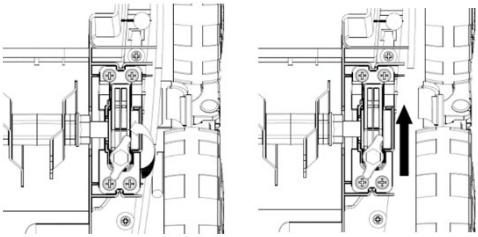
Ajuste de la profundidad del rodillo

En el aparato apagado, mover la varilla (11) para ajustar la profundidad del rodillo hacia delante o hacia atrás, respectivamente. Están disponibles los siguientes ajustes de profundidad: -12, -9, -6, -3, +10 [mm]:

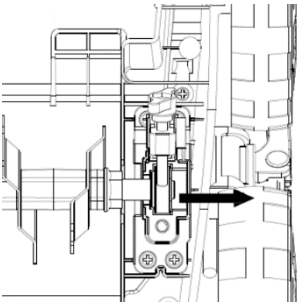


Reemplazo del rodillo

Dar la vuelta al aparato y desenroscar la tuerca de mariposa girando en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar el bloqueo:

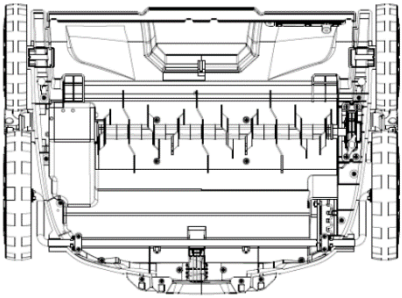


Tirar de la brida de fijación del rodillo hacia arriba desde el conector en el cuerpo

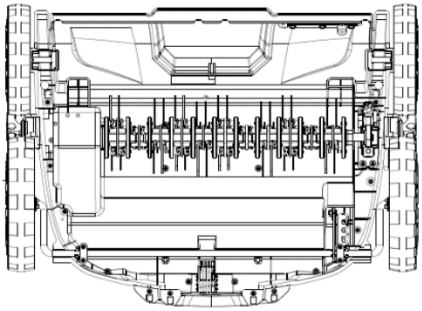


del aparato:

Tirar del rodillo del escarificador (con cuchillas) hacia arriba para separarlo del cuerpo de la máquina.



Insertar e instalar el rodillo del aireador (con púas de resorte) en orden inverso.



3.3. Trabajo con el aparato

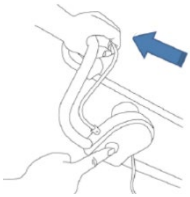
Conexión a la red eléctrica

Insertar la clavija en la toma de corriente (4). Asegurar el cable colocándolo en la colgador (5). Enrollar el cable en un bucle lo suficientemente grande como para permitir que el colgador (5) se deslice de un lado a otro.

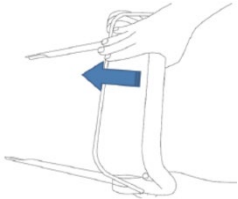
Para el uso en exteriores en cualquier condición climática, utilizar únicamente un alargador que cumpla con las normas UL, CSA o ETL. No utilizar un alargador de más de 30 m.

Encendido/apagado

Encendido: mantener pulsado el botón (3) para desbloquear la palanca de arranque (2), de la que se tira hacia el manillar (1) y mantenerlo en esta posición. El aparato se pondrá en marcha y ya no será necesario mantener pulsado el botón (3), ya que permanecerá pulsado mientras la palanca de arranque esté en la posición de encendido junto al manillar (1).



Apagado: soltar la palanca de arranque (2) moviéndola a la posición de apagado, por lo que el aparato se apagará y el botón se soltará (3).



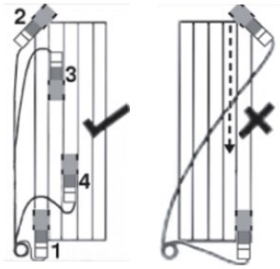
Para reducir el riesgo de dañar el césped durante la puesta en marcha, presionar ligeramente el manillar (1) hacia abajo para elevar la parte delantera del aparato antes de arrancar. Después de la puesta en marcha, volver a la posición deseada.

Uso del aparato

No usar el aparato con una sola mano, utilizar las dos manos para llevarlo. No utilizar el aparato sobre arena, hormigón o superficies de madera.

Al escarificar/airear, el cable de conexión debe colocarse de forma segura sobre el suelo ya tratado.

Llevar el aparato como se muestra a continuación (en la figura con el signo de aceptación) desde la posición 1 hasta la posición 2, y cuando se alcance la posición 2 girar a la derecha y pasar a la posición 3. Continuar hasta el final de la zona de corte, girar a la izquierda y pasar a la posición 4. Continuar de la misma manera que se muestra en la figura, siempre alejándose del cable. No utilizar el método mostrado en la figura adyacente (con la cruz), trabajando hacia el cable, ya que es



una práctica peligrosa.

Ajuste de la profundidad de trabajo:

El aparato permite ajustar la profundidad de trabajo según la siguiente tabla

Ajuste	Profundidad [mm]	Rodillo con cuchillas	Rodillo con púas de resorte
1	+10	X	V

2	-3	V	V
3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

El rodillo de púas de resorte solo se puede utilizar para los ajustes 1, 2 y 3. En caso de demasiada profundidad, el rendimiento no será mayor e incluso es posible romper los resortes. Los resortes están diseñados para que no sea necesario excavar más en el suelo. Los ajustes 4 y 5 son para el rodillo con cuchillas. El ajuste 1 se utiliza para el transporte (entonces la distancia al suelo es máxima).
Cuanto mayor sea la profundidad, mayor será el desgaste de las cuchillas o púas del rodillo. El desgaste se puede reconocer por cada vez peor rendimiento.

INSTRUCCIONES DE USO:

Cómo utilizar el escarificador: el rodillo con cuchillas

1. Al escarificar, se elimina la superficie endurecida, el fieltro de la hierba y las malas hierbas de crecimiento plano y se aflojan las cutículas de la hierba. El césped comienza a respirar y a asimilar nutrientes, oxígeno y agua. Esto también evita el crecimiento de bacterias en el césped durante el invierno.
2. Antes de escarificar, cortar la hierba a una altura de aproximadamente 40 mm. El césped debe estar seco durante el trabajo. El mejor momento para escarificar es cualquier momento de la temporada de crecimiento, desde finales de abril hasta septiembre. El escarificado debe realizarse al menos una vez al año.

Cómo utilizar el aireador: aparato con rodillo con púas de resorte

1. El aparato elimina los elementos muertos, el musgo y las malas hierbas que afean el césped. La hierba muerta forma una alfombra de fibras absorbentes que impiden que el agua entre en el suelo.
2. No se debe forzar el aireador cuando la hierba es más larga de 75 mm. El césped debe estar seco cuando se utilice la máquina. Se recomienda utilizar el aireador al principio y al final de cada temporada de corte de hierba para rastrillar a fondo el césped. El aireador también debe utilizarse después de cada corte para eliminar los recortes de hierba dejados por el cortacésped.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, y también cuando el aparato no esté en uso, hay que desconectar la clavija de la red y enfriar completamente el aparato.
   - Esperar a que las piezas giratorias se detengan.

b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.

c) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
d) Guardar el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
f) Asegurarse de que no entre agua por los orificios de ventilación de la carcasa.
g) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
h) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza.
i) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
j) No limpiar el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.
k) Una vez terminado el trabajo, vaciar completamente la cesta y retirar los residuos vegetales adheridos a las ruedas, los respiraderos, la abertura de salida y el rodillo.

ALMACENAMIENTO

Para ahorrar espacio de almacenamiento, su manillar (1) se puede plegar después de aflojar las abrazaderas de montaje rápido. Al hacerlo, hay que tener cuidado de no atascar el cable.
El aparato plegado también puede colgarse mediante un colgador de pared. El colgador de pared debe atornillarse a la pared con los tornillos suministrados o, si es necesario, con tacos (no incluidos). El aparato se puede colgar por la parte inferior del manillar plegado (1).

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un centro de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante un símbolo en el producto, el manual de usuario o el embalaje. Los materiales utilizados en el aparato son reciclables según su designación. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro modo los equipos usados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.
Su administración local podrá proporcionarle información sobre el punto correcto de eliminación de los aparatos usados.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Acción

Motor no arranca	a) No está conectado a la fuente de alimentación b) El cable de alimentación o la clavija están dañados c) Otros fallos eléctricos del producto d) El botón de liberación de la palanca del arranque no está presionado	a) Conectar a la fuente de alimentación b) Ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado c) Ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado d) Primero pulsar el botón para desbloquear la palanca de arranque, luego pulsar la palanca de arranque
El producto no alcanza su plena capacidad	a) El cable alargador no es adecuado para este aparato b) La fuente de energía (por ejemplo, el generador) tiene una tensión demasiado baja c) Los orificios de ventilación están bloqueados	a) Usar un cable alargador adecuado b) Conectar a otra fuente de alimentación c) Limpiar las aberturas de ventilación
Ruidos anormales, golpes o vibraciones	a) Cuerpos extraños en el rodillo b) Cuchillas o púas de resorte están dañadas en el rodillo	a) Eliminar cuerpos extraños b) Reemplazar el rodillo
El motor se apaga	a) Bloqueo por un cuerpo extraño b) La hierba es demasiado alta c) La salida está bloqueada	a) Eliminar cuerpos extraños b) Hacer el corte inicial de la hierba c) Limpiar la salida

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	ELEKTROMOS VERTIKULÁTOR ÉS LEVEGŐZTETŐ
Típus	HT-ES-1500
Hálózati feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1500
Védettségi osztály	II
IP védettségi osztály	IPX4
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság) [cm]	60 x 105 x 95
Tömeg [kg]	10,5
Motor fordulatszáma terhelés nélkül [ford./perc]	3600
Kosár űrtartalma [l]	45
Hangszint L_{WA} [dB]	100
Üzemi szélesség [cm]	36
Tengelymélység beállításai [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Cserélhető tengelyek típusa	Vertikuláló tengely késekkel Levegőztető tengely rugós karmokkal
Első / hátsó kerekek mérete (átmérője) [cm]	20 / 16,5

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának

lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A termék újrahasznosítható.
	A **FIGYELEM!** a **VIGYÁZAT!** vagy a **NE FELEDJE!** az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	Hallásvédő használata kötelező. A zajexpozíció hallásvesztést eredményezhet.
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Lábfejvédő használata kötelező.
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Forgó elemek!
	Dupla szigetelésű, II. osztályba tartozó berendezés.
	Működés közben ne tegye ki a berendezést csapadéknak, és ne hagyja kültéren!

	Ne tartsa a kezét a berendezés forgó részeinek a közelében, és ne tegye se a kezét, se a lábát a berendezés forgó részei alá!
	FIGYELEM! A berendezésből idegen testek lökődhetnek ki.
	FIGYELEM! A közelben tartózkodó illetékteleneknek meg kell tartaniuk a biztonságos távolságot!
	FIGYELEM! A tápkábel vagy a dugó sérülése esetén azonnal csatlakoztassa le az áramforrást!
	Szerviz és karbantartási munkák megkezdése előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig csatlakoztassa le az áramforrásról!
	A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkahelyet, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a berendezés kilökhet. Ha munka közben tárgyat talál elrejtve, állítsa le a motort, és távolítsa el!
	Amikor a berendezést hátra húzza vagy maga felé húzza, különös óvatossággal járjon el!
	Lépcsőn legyen különösen óvatos! Lépcsőn történő szállítás esetén emelje fel!
	FIGYELEM! Fennáll annak a kockázata, hogy a berendezéssel átmegy a tápkábelen, így a tápkábel megsérülhet és áramütés veszélye áll fenn!
	FIGYELEM! Kezét és lábát tartsa távol a berendezés forgó részeitől!

FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tűzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt ELEKTROMOS VERTIKULÁTOR ÉS LEVEGŐZTETŐ értendő.

2.1. Elektromos biztonság

a) A készülék csatlakozójának illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozón tilos módosítást végezni. Eredeti, az aljzathoz illeszkedő csatlakozóval csökkenthető az áramütés veszélye.

b) Kerülje az érintkezést földelt tárggyal, pl. csővel, fűtőtesttel, sütővel vagy hűtővel! Megnövekszik az áramütés veszélye, ha a test földelve van és olyan tárggyal érintkezik, amely eső, vizes felület vagy nedves környezet közvetlen hatásának van kitéve. Ha víz kerül a készülékbe, az növeli a készülék sérülésének és az áramütésnek a kockázatát.

c) Tilos a készüléket vizes vagy nedves kézzel megérinteni.

d) Tilos a kábel nem rendeltetésszerű használata. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaljból való kihúzásához! A vezetéket tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.

e) Amennyiben kültéren működteti a készüléket, kültéri használatra tervezett hosszabbítót használjon! Kültéri használatra tervezett hosszabbító használatával csökkenthető az áramütés veszélye.

f) Amennyiben elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben való használata, áram-védőkapcsolót (RCD-t) kell alkalmazni. RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

g) Tilos az eszköz használata, ha a tápvezeték sérült, vagy elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. Sérült tápkábelt megfelelő képesítéssel rendelkező villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizének kell cserélnie.

h) Áramütés veszélyének elkerülése érdekében tilos a kábelt, a csatlakozót, a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni. Tilos a berendezést vizes felületen használni.

i) FIGYELEM! – ÉLETVESZÉLY! Az eszközt tisztítás vagy használat közben sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.

j) A készüléket tilos nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében használni!

k) Ne engedje, hogy az eszköz benedvesedjen! Áramütés veszélye áll fenn!

l) A berendezés működtetése közben legyen különösen óvatos, és a mozgó részeket tartsa távol a hosszabbítótól, mert érintkezésük esetén sérülhet a hosszabbító kábele és áramütés veszélye állhat fenn.

2.2. Munkahelyi biztonság

a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendetlenség és a rossz megvilágítás balesetveszéllyel jár. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
b) Ne használja az eszközt robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében!
c) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy erre jogosult személynek!
d) Ha kétsége merül fel, hogy a berendezés megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével!
e) Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg végezni!
f) Ha tűz vagy láng lépne fel, a feszültség alatti berendezés oltására kizárólag poroltót vagy szénsavhóval (CO_2) oltót használjon!
g) A munkaállomáson nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmetlenség esetén elveszítheti irányítását az eszköz fölött.)
h) A berendezés működése közben por és forgács keletkezik, ártalmas hatásukkal szemben biztosítani kell a kívülállók védelmét.
i) Ellenőrizze rendszeresen a biztonsági információkat tartalmazó matricák állapotát! Amennyiben a matricák olvashatatlanok, le kell őket cserélni.
j) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Ha a készüléket harmadik félnek adja át, a készülékkel együtt át kell adnia a használati utasítást is.
k) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
l) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
m) Tilos a berendezést veszélyes vagy robbanásveszélyes területen alkalmazni.
n) Tilos a berendezést kedvezőtlen időjárási körülmények között, főként vihar esetén vagy viharveszély esetén használni.
o) Működés közben a készülékből kövek agyagszilánkok, ágak stb. lökődnek ki a pengéről. Különösen ügyelni kell a munkaterület közelében tartózkodó kívülállók és állatok biztonságára. A kemény, éles elemek kilökődése sérülésveszéllyel jár.

Emlékeztető! A gyermekeket és egyéb személyeket védje a berendezés üzemeltetése során!

2.3. Személyes biztonság

a) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
b) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.
c) A gépet csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
d) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
e) A berendezés működtetéséhez szükséges, a jelmagyarázat 1. pontjában felsorolt egyéni védőeszközök alkalmazása kötelező. Megfelelő, tanúsítvánnyal rendelkező egyéni védőeszközök használatával csökkenthető a sérülésveszély.
f) Ne becsülje túl lehetőségeit! Munkavégzés közben mindvégig őrizze meg egyensúlyát! Így jobban tudja irányítani a készüléket váratlan helyzetekben.
g) Tilos bő ruházatot vagy ékszert viselni! Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészektől! Bő ruházat, ékszer és hosszú haj becsípődhet a berendezés mozgó részei közé.
h) Az eszköz bekapcsolása előtt távolítson el minden beállításhoz használt szerszámot és csavarkulcsot! Az eszköz forgó alkatrészében felejtett szerszám vagy csavarkulcs testi sérülést okozhat.
i) Szemvédő, fülvédő, és légútvédelem alkalmazása ajánlott.
j) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
k) Működésben lévő készülékbe ne tegye be se a kezét, sem más tárgyat!
l) A berendezés működése közben megfelelő védőcipőt és hosszú nadrágot kell viselni. Tilos a készüléket mezítláb vagy nyitott lábbeliben használni.
m) Mindig ellenőrizze, hogy a berendezés szellőzőnyílásai ne legyenek elszennyeződve (ne legyen bennük pl. kő, fű, ág, levél)!
n) Tilos a készülékkel futni, lassan haladva kell vezetni.

2.4. Az eszköz biztonságos használata

a) Ne terhelje túl az eszközt! Olyan eszközt használjon, amely az adott feladatra alkalmas! A megfelelően megválasztott jobban és biztonságosabban végzi azt a munkát, amire tervezve lett.

b) Ne használja az eszközt, ha az ON/OFF kapcsoló hibásan működik (nem kapcsol be vagy ki)! Ha az eszköz a bekapcsolóval nem vezérelhető, akkor az eszköz veszélyes, nem használható munkára, hanem javítandó.
c) Szabályozás, tisztítás és karbantartás előtt a készüléket le kell csatlakoztatni az áramforrásról. Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a véletlen működtetés kockázata.
d) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenek kezében az eszköz veszélyt jelent.
e) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban! Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik! Sérülés esetén a készüléket használat előtt adja le javításra!
f) Az eszközt óvja gyermekektől!
g) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
h) A készülék tervezett működési integritásának garantálása érdekében a gyári burkolatot tilos leszerelni, a csavarokat tilos lecsavarozni.
i) A készülék raktározási helyről a felhasználási helyre történő szállítása vagy áthelyezése során be kell tartani a készülék felhasználási országában érvényes, kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi szabályokat.
j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor az eszköz munka közben túlterhelés miatt leáll! Ez a hajtóelemek felhevülésével, és következésképpen a berendezés sérülésével járhat.
k) Tilos hozzáérni az eszköz mozgó alkatrészeihez vagy tartozékaihoz, kivéve, ha az eszközt előtte áramtalanította.
l) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
m) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
n) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
o) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
p) Ne terhelje túl az eszközt!
q) Tilos elfedni az eszköz szellőzőnyílásait!
r) Kezét, lábát és minden más testrészét tartsa mindig távol a vágóelemektől, főként a készülék motorjának beindításakor!
s) A pengék a tehetetlenségi erő hatására a készülék kikapcsolása után még néhány másodpercig forognak.

t) Mindig ellenőrizze, hogy a munkaterületen ne legyen fémtárgy, sem más tárgy, amely a vágóelemről való kilökődéskor anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat!

u) A berendezés csatlakozóját le kell csatlakoztatni az áramforrásról:
- mielőtt a berendezést átadja más felhasználó számára,
- mielőtt felügyelet nélkül hagyja a berendezést (akár néhány másodpercre is),
- mielőtt a berendezés bármely részének elakadását elhárítja,
- műszaki szemle megkezdése előtt,
- javítás, tisztítás vagy bármilyen karbantartási művelet előtt.

v) Ha a készülék furcsa hangot ad ki vagy nem éri el a megfelelő rezgési szinten, azonnal kapcsolja ki, húzza ki a konnektorból, és keresse meg a hiba okát! Túlzott vibrálás kárt tehet a berendezésben és megsértheti a felhasználót.

w) A készüléket tilos túl meredek, lejtős felületeken alkalmazni.

x) Amennyiben a készüléket lejtős felületen alkalmazza, átlósan kell haladni – tilos fel-le irányban haladni.

y) Különös óvatossággal járjon el, amennyiben a berendezés lejtőn való működtetése során mozgásirányt változtat!

z) Különös óvatossággal járjon el, amikor a készüléket hátrafelé vagy maga felé húzza!

aa) Mielőtt (akár csak egy pillanatra is) megszakítja a berendezés használatát és elhagyja munkahelyét, a berendezést ki kell kapcsolni és le kell csatlakoztatni az áramforrásról.

FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. A használat szabályai

A berendezés gyep megújítására és ápolására szolgál. Kétféle alkalmazása van:

- vertikulátorként levágja a gyepet, eltávolítja a mohát és felfrissíti a gyepet,
- levegőztetőként megszurkálja, fellazítja és levegőzteti a talajt, kifésüli a (levélből, mohából és gyomból álló) réteget, összegyűjti a leveleket és növénymaradványokat.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása

1. Fogantyú markolattal
2. Bekapcsolórúd
3. Bekapcsolórúd feloldó gombja
4. Áramforrás foglalata
5. Kábelakasztó
6. Kábelsaru
7. Vezeték
8. Gyorskioldó
9. Gyorskioldó állítható helyzetű fogantyúval
10. Hátfal
11. Fűkosár
12. Kerék
13. Tengelymélység beállító kar

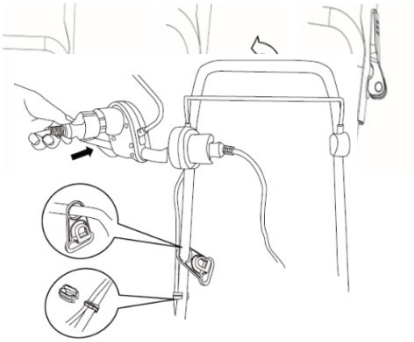
3.2. Munkára való előkészítés

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy garantált legyen a jó légáramlás. A berendezést forró felületektől tartsa távol! A berendezést mindig száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol! Ne

feledje, hogy a berendezés energiaellátásának meg kell felelnie az adattáblán szereplő értéknek!
Irányított munkamódszer az ajánlott a berendezés maximum vágási teljesítményének az eléréséhez és annak a megelőzésére, hogy a hosszabbító ne kerüljön a vágás útjába.
A tápkábel nagyobb részét helyezze a fűre a kezdőpont közelébe! Ne használja a gépet homokos, betonos, fás talajon!

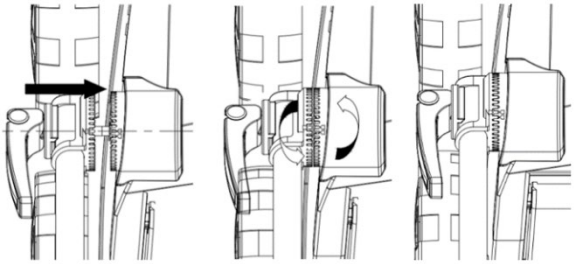
BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE

Fogantyú összeszerelése
A felső, középső és alsó részből álló fogantyút (1) gyorskioldókkal (8) és (9) kell felszerelni. A gyorskioldót úgy kell fordítani, hogy rászorításkor zárolódjon:



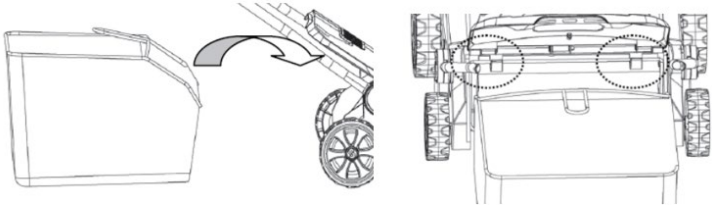
A fogantyú középső részében (1) helyezze a kábelt (5) az akasztóra a gomb (3) oldaláról:

A berendezés mindkét oldalán a fogantyú (1) alsó részét állítsa be megfelelően, fűzze be a helyzetállító blokka, szorítsa össze gyorskioldóval (8):



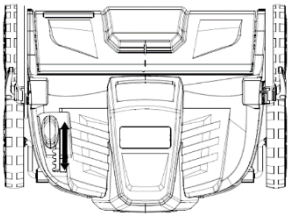
Kosár összeszerelése

Tegye a kosarat a fémkeret rögzítésével a zsák zsebeibe, ezután tegye fel a korpuszon található kampókra:



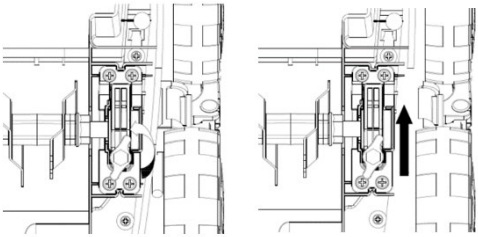
Tengelymélység beállítása

Kikapcsolt eszköz esetén a tengelymélység állító kart (11) csúsztassa kellőképpen előre vagy hátra! A következő mélység beállítások választhatók: -12, -9, -6, -3, +10 [mm]:

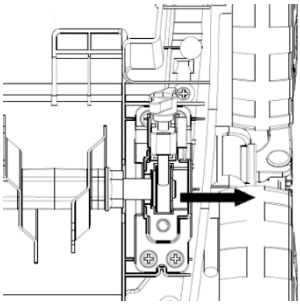


Tengelycsere

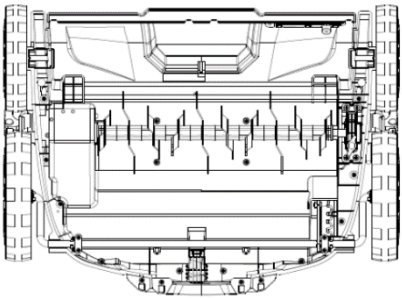
Fordítsa meg a készüléket, és a zárolás feloldásához óramutató járásával ellentétes irányba haladva csavarozza ki a szárnyas anyát:



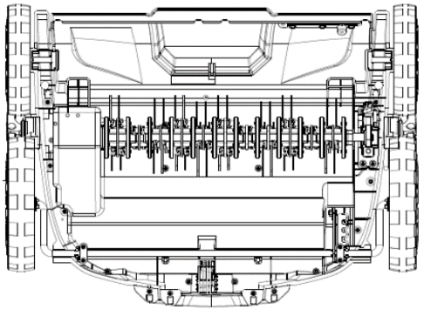
Húzza ki a tengelyrögzítő gallért a csatlakozóból felfelé a készülék korpuszán:



A készülékről való lecsatlakoztatáshoz húzza a vertikulátor tengelyét (a késekkel) fölfelé!



Helyezze be, és telepítse a lélegeztető tengelyét (a rugós karmokkal), fordított sorrendben!

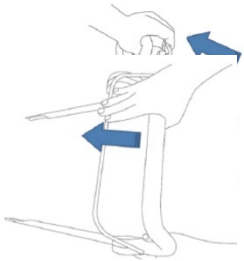


3.3. Munkavégzés a berendezéssel

Áramforrás csatlakoztatása

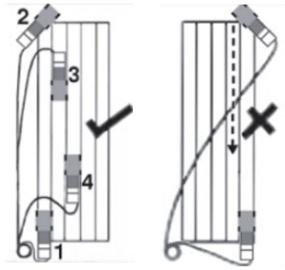
Helyezze be a tápkábel csatlakozóját a foglalatba (4)! A kábel védelme érdekében a kábelt tegye az akasztóra (5)! A vezetéket csavarja fel elég nagy hurokba, hogy az akasztó (5) el tudjon csúszni egyik irányból a másikba!
Kültéri használat esetén bármilyen időjárási körülmények között kizárólag az UL, CSA vagy ETL szabványoknak megfelelő hosszabbító használható. Ne használjon 30 méternél hosszabb hosszabbítót!

Bekapcsolás/kikapcsolás
Bekapcsolás: nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsolórúd (2) kioldógombját (3), húzza a fogantyú (1) felé, és tartsa meg ebben a helyzetben! A készülék beindul, a gombot (3) már nem kell megtartani, mivel benyomva marad egészen addig, amíg a bekapcsolórúd bekapcsolási helyzetben marad a fogantyú (1) mellett.



Kikapcsolás: kikapcsolási helyzetbe csúsztatással oldja ki a bekapcsolórudat (2), így a berendezés kikapcsol, a gomb (3) pedig kioldódik.
A fű indítás közbeni sérülésveszélyének a csökkentésére indítás előtt nyomja a fogantyút (1) kicsit lefelé, hogy a berendezés eleje felemelkedjen! Beindítás után állítsa vissza a kívánt helyzetbe!

A berendezés vezetése
Ne kezelje a berendezést egy kézzel – két kézzel kell vezetni. Ne használja a berendezést homokon, betonon, se fás talajon!
Vertikuláció / levegőztetés idején a csatlakozókábelt biztonságba kell helyezni a már megmunkált területen.
A berendezést úgy vezesse, ahogy alább (az elfogadottnak jelölt ábrán) látható 1-es helyzetből 2-es helyzetbe, a 2-es helyzet elérése után pedig forduljon jobbra, és



menjen a 3-as pozícióra! Folytassa a vágási terület végéig, forduljon balra, és menjen a 4-es pozícióra! Folytassa tovább ugyanúgy, ahogy az ábrán látható, mindig a kábeltől távolodva! Ne alkalmazza az alábbi (keresztel áthúzott) szomszédos ábrán bemutatott módszert, ne haladjon a kábel irányába, mert az veszélyes!

Üzemi mélység beállítása:
A berendezésen beállítható az üzemi mélység az alábbi táblázat szerint

Beállítás	**Mélység [mm]**	**Tengely késekkel**	**Tengely rugós karmokkal**
1	+10	X	V
2	-3	V	V
3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

A rugós karmokkal rendelkező tengely csak az 1., 2. és 3. beállításokban alkalmazható. Túl nagy mélység esetén nem lesz magasabb a teljesítmény, és még a rugó is eltörhet. A rugóknak olyan a szerkezetük, hogy nincs szükség mélyebb mélységre a talajban. A 4. és 5. beállítás késes tengelyhez való. Az 1. beállítás szállításra való (ilyenkor maximális a talajtól való távolság).
Minél nagyobb a mélység, annál jobban kopnak a kések vagy rugós karmok a tengelyen. A kopást egyre romló munkaeredmény jelzi.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Hogyan kell a vertikulátort használni – berendezés késes tengellyel

1. Vertikuláció során el lesz távolítva a megkeményedett felület, fűréteg vagy alacsonyan növő gyom, és fellazul a pázsitkéreg. A gyep lélegezni kezd, és tápanyaghoz, oxigénhez és vízhez jut. Segít megelőzni a baktériumok elszaporodását is a gyeprétegben téli időszakban.
2. Vertikuláció előtt kb. 40 mm magasságúra kell nyírni a füvet. A berendezés működése közben a fűnek száraznak kell lennie. Vertikulációra a vegetációs időszak (április vége és szeptember közötti időszak) tetszőleges pillanata ideális. A vertikulációt minimum évente egyszer el kell végezni.

Hogyan kell a levegőztetőt használni – berendezés rugós karmos tengellyel

1. A berendezés eltávolítja a gyepet károsító elhalt elemeket, mohát és gyomot. Az elhalt fű olyan nedvszívó szálas réteget alkot, amely megakadályozza, hogy víz jusson a talajba.

2. Ha 75 mm-nél magasabb a fű, a levegőztetőt nem szabad erőltetni. A berendezés használata során a fűnek száraznak kell lennie. A levegőztető a fűnyírási szezon elején és végén ajánlott használni a gyep alapos átgereblyézésére. A levegőztető használata minden fűnyírás után is ajánlott a fűnyíró által hagyott fűoltványok eltávolítására.

3.4. Tisztítás, karbantartás

a) Tisztítás, beállítás, tartozékcsere előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja, hogy a berendezés teljesen kihűljön!
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak!

b) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon!

c) Minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést!

d) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.

e) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni, vagy vízbe meríteni.

f) Ne feledje, hogy a burkolaton található szellőzőnyílásokba nem juthat víz!

g) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.

h) Tisztításra puha, nedves törlőruhát használjon!

i) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!

j) Az eszköz tisztításához ne használjon savas hatású anyagot, orvosi célokra szánt szereket, hígítókat, üzemanyagot, olajokat, se más vegyszert, mert a berendezés ezektől megsérülhet!

k) A munka elvégzése után teljesen ürítse ki a kosarat és távolítsa el a kerekekről, a szellőzőnyílásokról, a kimeneti nyílásról és a tengelyről a rátapadó növényi hulladékokat!

TÁROLÁS

A berendezés helytakarékos tárolása érdekében a fogantyúja (1) a gyorskioldók kioldása után összecsukható. Ilyenkor ügyelni kell rá, hogy ne csípje be a vezetéket! Az összecsukott berendezés fali akasztóra fel is akasztható. A fali akasztót a mellékelt csavarokkal vagy szükség esetén terpesztőcsavarokkal (nincsenek a készletben) kell becsavarozni a falba. A berendezés így az összecsukott fogantyú (1) alsó részénél fogva felakasztható.

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések

újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erről a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A berendezésben felhasznált anyagok jelölésük szerint újból felhasználhatók. Újbóli felhasználással, az anyagok újbóli felhasználásával vagy a használt berendezés más formában történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
Az illetékes használt berendezés ártalmatlanító pontról a helyi önkormányzat nyújt tájékoztatást.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Intézkedés
A motor nem indul be	a) Nincs csatlakoztatva az áramforráshoz b) Sérült tápkábel vagy csatlakozó c) A termék más elektromossági sérülése d) A bekapcsolórúd feloldó gombja nincs benyomva	a) Csatlakoztassa az áramforráshoz b) Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkaszervizzel! c) Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkaszervizzel! d) Először nyomja meg a bekapcsolórúd feloldó gombját, majd a bekapcsolórudat
A termék nem éri el a teljes teljesítményt	a) A hosszabbító nem működik a berendezéssel b) Túl alacsony az áramforrás (pl. generátor) feszültsége c) Elzáródtak a szellőzőnyílások	a) Használjon megfelelő hosszabbítót b) Csatlakoztassa másik áramforráshoz c) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
Furcsa hangok, kattogás vagy rezgés	a) Idegen test a tengelyen b) Sérült kések vagy rugós karmok a tengelyen	a) Távolítsa el az idegen testet b) Cseréljen tengelyt
A motor kikapcsolódik	a) Idegen test blokkolja b) Túl magas a fő c) Elzáródott a kimenet	a) Távolítsa el az idegen testet b) Végezze el a fű előzetes lenyírását c) Tisztítsa meg a kimenetet

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi
Produktnavn	ELEKTRISK VERTIKALSKÆRER OG PLÆNELUFTER
Model	HT-ES-1500
Forsyningsspænding [V~]/frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt [W]	1500
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesklasse IP	IPX4
Mål [bredde x dybde x højde; cm]	60 x 105 x 95
Vægt [kg]	10,5
Motoromdrejningstal uden belastning [o/min.]	3600
Kurvekapacitet [l]	45
Volumen L_{WA} [dB]	100
Arbejdsbredde [cm]	36
Indstillinger for rulledybde [mm]	-12, -9, -6, -3, +10
Typer af udskiftelige ruller	Rulle med knive til vertikalskæring Rulle med fjederhægter til plæneluftning
Størrelse (diameter) på for-/baghjul [cm]	20 / 16,5

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	BEMÆRK! Eller **ADVARSEL!** Eller **HUSK!** en beskrivelse af situationen
	Brug høreværn. Udsættelse for støj kan medføre høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug sikkerhedsfodtøj.
	ADVARSEL! Advarsel mod elektrisk stød!
	ADVARSEL! Roterende dele!
	Beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.
	Produktet må ikke udsættes for regn eller efterlades udendørs under drift.
	Det er forbudt at anbringe hænder og fødder under produktets roterende dele, samt at holde dem i nærheden af maskinen.

	ADVARSEL! Der er risiko for, at fremmedlegemer slynges ud af maskinen!
	ADVARSEL! Hold afstand til omkringstående!
	ADVARSEL! Hvis strømledningen eller stikket beskadiges, skal du straks frakoble strømforsyningen!
	Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der udføres service, vedligeholdelse eller når maskinen ikke er i brug.
	Før du påbegynder arbejdet, skal du kontrollere arbejdsområdet og fjerne eventuelle genstande, der kan blive kastet ud af maskinen. Hvis der findes en skjult genstand under drift, skal du standse motoren og fjerne den.
	Vær ekstra forsigtig, når du bakker eller trækker maskinen mod dig selv!
	Vær forsigtig, når du bruger trapper! Når maskinen transporteres på trapper, skal maskinen hæves.
	ADVARSEL! Der er risiko for, at maskinen svæver over strømledningen, beskadiger den og elektrisk stød!
	ADVARSEL! Hold hænder og fødder væk fra roterende dele.

BEMÆRK! **Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til: ELEKTRISK VERTIKALSKÆRER OG PLÆNELUFTER.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Originalle stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet og kommer i kontakt med maskinen, når den er direkte udsat for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for beskadigelse af maskinen og for at få et elektrisk stød.

c) Tag ikke fat i det elektriske værktøj med våde eller fugtige hænder.

d) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få et elektrisk stød.

f) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.

g) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

h) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske. Det er forbudt at bruge produktet på våde overflader.

i) ADVARSEL - LIVSFARE! Under rengøring eller betjening af et elektrisk værktøj må det aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.

j) Et elektrisk værktøj må ikke bruges i meget våde rum eller direkte i nærheden af vandbeholdere.

k) Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet. Risiko for elektrisk stød!

l) Vær forsigtig, når du arbejder, og hold bevægelige dele væk fra forlængerledningen, da det kan beskadige forlængerledningen og give elektrisk stød.

2.2. Arbejdspladssikkerhed

a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.

b) Man skal undlade at benytte maskinen i en eksplosionsfarlig atmosfære, hvor der håndteres brændbare stoffer, såsom væsker, gasser eller støv.

c) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.

d) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.

e) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!

f) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke maskinen.

g) Ophold af børn og uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over maskinen.)

h) Du skal være klar til at beskytte omkringstående personer mod skadelige virkninger af støv og splinter, som opstår under arbejdet med maskinen.

i) Kontroller regelmæssigt, at sikkerhedsmærkaterne er i god stand. Sikkerhedsmærkaterne skal udskiftes, hvis de ikke er læselige.

j) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.

k) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

l) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.

m) Det er forbudt at udføre arbejde i farlige områder eller i områder med eksplosiv atmosfære.

n) Undgå at bruge maskinen i dårligt vejr, især under tordenvejr, eller hvis der er risiko for, at stormen forekommer

o) Under drift kaster maskinen ud med de sten, knuste stykker ler, kviste osv., der rammer knivene. Vær særligt opmærksom på sikkerheden for omkringstående og dyr i nærheden af arbejdsområdet. Hårde eller skarpe dele, der kastes ud, kan forårsage personskade.

Husk! Mens maskinen betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.

b) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.

c) Maskinen kan betjenes af personer med fysisk, operationel og korrekt uddannet kendskab til denne instruktionsbog samt uddannelse i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.

d) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af udsyret kan medføre alvorlig personskade.

e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af maskinen, der er angivet i punkt 1 i forklaringen på symbolerne. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.

f) Man skal ikke overvurdere sine evner. Man skal opretholde en god balance under arbejdet. Dette giver dig mulighed for at få bedre kontrol over din maskine i uventede situationer.

g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra roterende dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i maskinens roterende dele.

h) Inden maskinens opstart skal alle indstillingsværktøjer og skruenøgler fjernes. Et værktøj eller en nøgle, som sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskade.

i) Brug beskyttelsesbriller, høreværn og åndedrætsværn.

j) Maskinen er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

k) Det er forbudt at stikke hænder eller genstande ind i maskinen!

l) Brug egnet fodtøj og lange bukser, når du arbejder med maskinen. Det er forbudt at bruge enheden med bare ben eller udækket fodtøj.

m) Sørg altid for, at maskinens ventilationsåbninger er fri for snavs (f.eks. sten, græsrester, grene, blade).

n) Det er forbudt at løbe med maskinen, man skal føre den langsomt.

2.4. Sikker brug af produktet

a) Maskinen skal ikke overbelastes. Brug de værktøjer, der er egnet til den pågældende anvendelse. Du vil kunne arbejde bedre og sikrere, når du bruger det redskab der bedst passer til opgaven.

b) Maskinen må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). En maskine med defekt kontakt er farlig og må repareres, før den tages i brug.
c) Før maskinen indstilles,rengøres eller vedligeholdes, tag stikket ud af stikkontakten. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af maskinen.
d) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal produktet repareres før brug.
f) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
g) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
h) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Ved transport og flytning af produktet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til sikkerheden og sundheden under arbejdet i forbindelse med manuel transport i det land, hvor produktet anvendes.
j) Undgå at overbelaste maskinen, og derved at den stopper under drift. Dette kan medføre overophedning af maskinens drivelementer med beskadigelse af maskinen til følge.
k) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre maskinen er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
l) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
m) Maskinen er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
n) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
o) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
p) Maskinen skal ikke overbelastes.
q) Ventilationsåbninger må ikke blokeres!
r) Hold altid hænder, fødder og andre kropsdele væk fra skæreelementerne, især når motoren startes.
s) Knivene fortsætter med at rotere med inertikraften i et par sekunder, efter at maskinen er blevet slukket.

t) Sørg altid for, at arbejdsområdet er fri for metalgenstande eller andre materialer, der kan forårsage skade på ejendom eller personskade, hvis skæreelementerne kastes ud.

u) Tag stikket ud af stikkontakten:
- før du overfører maskinen til en anden bruger,
- før maskinen efterlades uden opsyn (også i et par minutter),
- før sikkerhedslåsene fjernes fra nogen del af maskinen,
- inden der foretages et teknisk syn,
- reparation, rengøring eller udførelse af vedligeholdelsesarbejde.

v) Hvis maskinen laver usædvanlige lyde, eller hvis vibrationsniveauet er forkert, skal du slukke for maskinen med det samme, tage stikket ud af stikkontakten og undersøge årsagen til problemet. Kraftige vibrationer kan beskadige maskinen og skade brugeren.

w) Brug ikke maskinen på meget stejle, skrånende overflader.

x) Når du bruger maskinen på en skrånende overflade, skal du køre diagonalt på en skråning og aldrig bevæge dig op og ned.

y) Vær yderst forsigtig, når du skifter maskinens retning, mens du arbejder på en skråning.

z) Vær yderst forsigtig, når du bakker eller trækker maskinen mod dig selv.

æ) Sluk for maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten, før brugeren (endnu kortvarigt) ophører med at bruge maskinen og forlader det.

BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Maskinen bruges til renovering og vedligeholdelse af plæner. Den har to formål:

- som en vertikalskærer til klipning af græstørv, fjernelse af mos og regenerering af græssets overflader,
- som plænelufter til punktering, løsning og beluftning af jord, og at kæmme ud filtet (blade, mos og ukrudt), og opsamling blade og afgrøderester.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet

1. Håndtag
2. Tændingsstang
3. Knappen til at låse tændingsstangen op
4. Stikkontakt
5. Ledningsholder
6. Kabelbinder
7. Ledning
8. Lynklemme
9. Lynklemme med justering af håndtagets position
10. Bagklap
11. Græskurv
12. Hjul
13. Stang til indstilling af rullens dybde

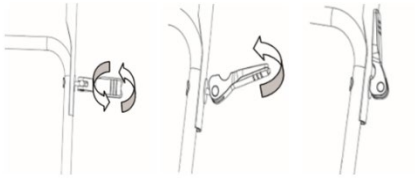
3.2. Forberedelse til brug

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Produktet skal placeres et sted med en god luftcirkulation. Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. og tør overflade, væk fra børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk og mental funktionsevne. Husk, at

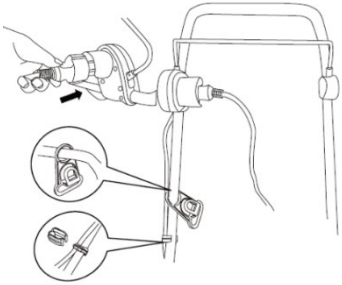
elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!
Det anbefales, at driftsmetoden anvendes i den angivne retning for at opnå maksimal skæreeffektivitet og for at reducere risikoen for, at forlængerstykket trænger ind i skærevejen.
Placer det meste af strømledningen på plænen nær startpunktet. Brug ikke maskinen på sandede, beton- eller træunderlag.

MONTERING AF PRODUKTET

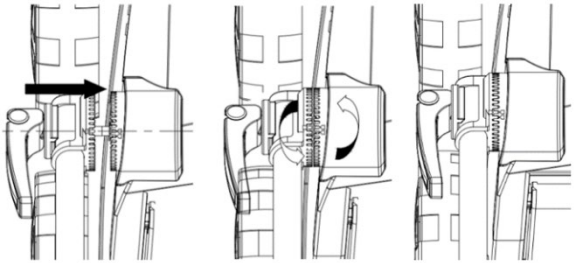
Montering af håndtaget
Håndtaget (1), der består af den øverste, midterste og nederste del, skal monteres ved hjælp af lynklemmerne (8) og (9). Drej lynklemmen, indtil den er låst, når den er spændt:



I midten af håndtaget (1) placeres ledningsholderen (5) på trykknapssiden (3):

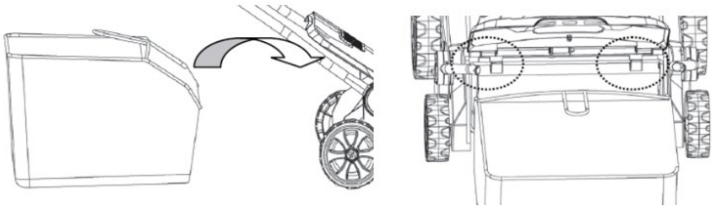


På begge sider af maskinen skal den nederste del af håndtaget (1) placeres og tilkobles positionsjusteringsblokken ved hjælp af lynklemmen (8):



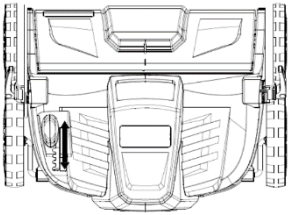
Montering af kurven

Saml kurven ved at fastgøre metalrammen til poselommerne, og monter den derefter på krogene i kabinettet:



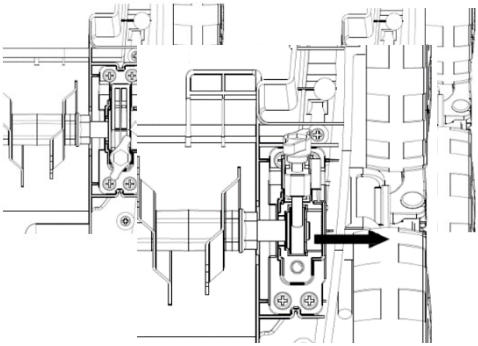
Indstillinger for rulledybde

Når maskinen er koblet fra, flyttes stangen (11) til dybdeindstillingen for rullen henholdsvis fremad eller bagud. Følgende dybdeindstillinger er tilgængelige: -12, -9, -6, -3, +10 [mm]:



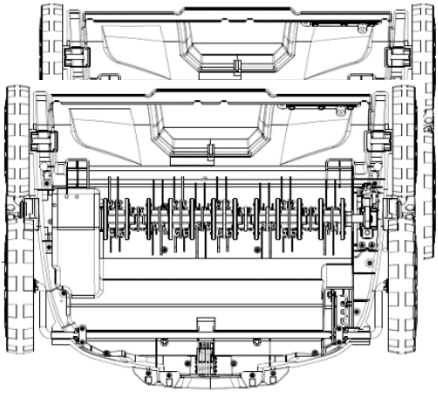
Udskiftning af rullen

Vend maskinen om, og fjern vingemøtrikken mod uret for at udløse låsen:



Træk rullens fastgørelsesflange opad og ud af stikket på maskinens kabinet:

Træk vertikalskærerens rulle (med knive) opad for at tage den ud af maskinen.



Indsæt og monter plæneluftersrullen (med fjederhægter) i omvendt rækkefølge.

3.3. Arbejde med maskinen

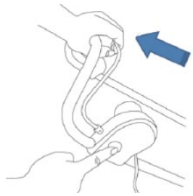
Strømtilslutning

Sæt stikket i stikkontakten (4). Fastgør ledningen ved at placere den på holderen (5). Vikl ledningen rundt i en tilstrækkelig stor sløjfe, så holderen (5) kan bevæge sig fra side til side.

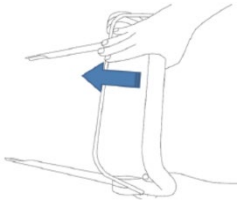
Til udendørs brug under alle vejrforhold må der kun anvendes en forlængerledning, der overholder UL-, CSA- eller ETL-standarderne. Brug ikke en forlængerledning, der er længere end 30 m.

Tænding/Slukning

Tænding: Tryk på knappen (3), og hold den nede, indtil knappen til at låse tændingsstangen op (2) låses op, træk den derefter mod håndtaget (1), og hold den der. Maskinen starter, og knappen (3) behøver ikke længere at blive holdt nede, da det forbliver trykket ned, indtil tændingsstangen holdes i positionen til lige i nærheden af håndtaget (1).



Slukning: Slip tændingsstangen (2) ved at flytte det til slukningspositionen, som vil slukke for maskinen og slippe knappen (3).



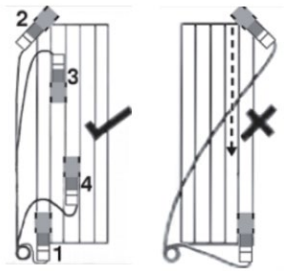
For at reducere risikoen for skader på plænen under opstart skal du trykke håndtaget (1) en smule nedad for at hæve maskinens forside. Efter start skal du vende tilbage til den ønskede position.

Styring af maskinen

Styr ikke maskinen med én hånd - brug begge hænder til at styre maskinen. Brug ikke maskinen på sand-, beton- eller trægulve.

Når der vertikalskæres/plæneluftes, skal forbindelseskablet lægges sikkert i det allerede bearbejdede område.

Før maskinen som vist nedenfor (i billedet med godkendelsesskiltet på) fra position 1 til position 2, og når position 2 er nået, skal du dreje til højre og flytte til position 3. Fortsæt til enden af skæreområdet, drej til venstre, og gå til position 4. Fortsæt på samme måde som vist på billedet, og flyt altid væk fra ledningen. Brug ikke den



metode, der er vist nedenfor i den tilstødende (trådkors) tegning, idet der arbejdes mod ledningen, da dette er en farlig praksis.

Indstillinger for rulledybde:
Maskinen kan bruges til at indstille arbejdsdybden i henhold til nedenstående tabel

Indstilling	Dybde [mm]	Rulle med knive	Rulle med fjederhægter
1	+10	X	V
2	-3	V	V
3	-6	V	V
4	-9	V	X
5	-12	V	X

Rulle med fjederhægter kan kun bruges til indstilling 1, 2 og 3. Hvis dybden er for høj, vil kapaciteten ikke være højere, eller også kan fjedrene blive ødelagt. Fjedrene er konstrueret på den måde, at det ikke er nødvendigt at trænge dybere ned i jorden. Indstillingerne 4 og 5 er for rulle med kniven. Indstilling 1 bruges til transport (afstanden fra jorden er derefter maksimal).
Jo større dybde, jo større slitage på knivene eller fjederhægterne på rullen. Slitage kan identificeres ved et stigende tab af ydeevne.

BRUGSANVISNING:

Sådan bruges vertikalskæreren - maskinen med rullen med knive

1. Gennem vertikalskæring fjernes den hærdede overflade, græs filt og fladvoksende ukrudt, og græsskorpene løsnes. Plænen begynder at ånde og absorbere næringsstoffer, ilt og vand. Dette forhindrer også bakterier i at udvikle sig i græsfiltet i løbet af vinteren.
2. Før man vertikalskærer, skal man klippe græsset til en højde på ca. 40 mm. Plænen skal være tør under drift af maskinen. Det bedste tidspunkt for vertikalskæring er når som helst i vækstsæsonen, fra slutningen af april til september. Vertikalskæringen skal udføres mindst én gang om året.

Sådan bruges plænelufter - maskinen med rulle med fjederhægter

1. Maskinen fjerner døde elementer, mos og ukrudt, der skæmmer græsplænen. Det døde græs danner en måtte af absorberende fibre, der forhindrer vand i at trænge ind i jorden.
2. Plænelufter skal ikke overbelastes, når græsset er længere end 75 mm. Plænen skal være tør under drift af maskinen. Det anbefales, at

plænelufteren anvendes i begyndelsen og slutningen af hver græsklipningssæson til grundigt at rive græsplænen. Plænelufteren skal også anvendes efter hver klipning for at fjerne græs, som plæneklipperen efterlader.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømstikket udtages og udstyret skal lades køle helt ned.
   - Vent, indtil de roterende dele er stoppet.

b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af produktets overflader.

c) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før produktet tages i brug igen.

d) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.

e) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.

f) Husk at sørge for, at der ikke trænger vand ind i udstyret igennem ventilationsåbninger.

g) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.

h) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.

i) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålbørster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige maskinens lakke og overflader.

j) Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.

k) Når arbejdet er udført, skal du tømme kurven helt og fjerne eventuelle afgrøderester fra hjulene, luftdyserne, udstødningsporten og rullen.

OPBEVARING

For at spare opbevaringsplads kan håndtaget (1) klappes ned, når lynklemmerne løsnes. Pas på ikke at klemme ledningen.
Du kan også hænge den foldede maskine op på vægbeslaget. Vægbeslaget skal skrues fast til væggen med de medfølgende skruer eller om nødvendigt med forlængerskruer (medfølger ikke). Maskinen kan derefter ophænges i den nederste del af det foldede håndtag (1).

BORTSKAFFELSE AF BRUGT UDSTYR.

Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialer brugt til produktion af udstyret egner sig til genbrug i overensstemmelse med mærkning af de enkelte materialer. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.
Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Handling
Motoren starter ikke	a) Strømmen ikke tilsluttet b) Strømledningen eller stikket er beskadigede c) Andre elektriske skader på produktet d) Knappen til at låse tændingsstangen op er ikke trykket ned	a) Tilslut strømforsyningen b) Kontakt din autoriserede servicetekniker c) Kontakt din autoriserede servicetekniker d) Tryk først på knappen til at låse tændingsstangen op og derefter på tændingsstangen
Produktet opnår ikke fuld effekt	a) Forlængerledningen er ikke egnet til brug sammen med denne maskine b) Strømkilden (f.eks. generatoren) er for lav c) Ventilationsåbninger er blokeret	a) Brug en passende forlængerledning b) Tilslut til en anden strømkilde c) Rengør ventilationsåbningerne
Unormal støj, banken eller vibration	a) Fremmedlegemer på rullen b) Beskadigede knive eller fjederhægter på rullen	a) Fjern eventuelle fremmedlegemer b) Udskift rullen
Motoren stopper	a) Blokering pga fremmedlegemer b) Græsset er for højt c) Udløbet er blokeret	a) Fjern eventuelle fremmedlegemer b) Udfør en indledende skæring af græs c) Rengør udløbet

hillvert

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com